



"La Hoja del Titiritero"

La Unima
en el
Mundo

Boletín electrónico de la Comisión para América Latina de la Unima
<http://www.takey.com/hojacal.htm>

Email de la Comisión: cal-unima@famadit.cl

Año 5 - n° 12 - Marzo 2008

Por favor, anota que, desde Mayo del 2008, hay un nuevo email de la Comisión y para suscribirse a la "Hoja del Titiritero":
comision.unima@gmail.com

Este Boletín electrónico, denominado "La Hoja del Titiritero", en recuerdo del Maestro Roberto Lago, pretende establecer un lazo cultural y de amistad entre todos los amantes del Teatro de Muñecos.

Su público destinatario es de habla hispana y portuguesa, sin embargo deseamos poder extender sus redes más allá de las fronteras, llegando a aquellos que hablan otros idiomas.

La "Hoja del Titiritero", sin financiamiento y sin fines de lucro, recibe y reproduce información. Todas las materias enviadas deben venir firmadas e indicando su lugar de origen. Los editores de este Boletín se reservan el derecho de hacer las reformulaciones pertinentes.

La Comisión para América Latina de UNIMA desea de todo corazón que este ambicioso proyecto sea del agrado de todos los lectores y agradece recibir noticias, comentarios y sugerencias.

Si sembramos, cosechamos
Si caminamos juntos, hacemos camino al andar.

PRESIDENTA:	Ana María Allendes (Chile)	
CONSEJEROS:	Susanita Freire (Brasil)	Alberto Cebreiro (España)
MIEMBROS:	Lourdes Aguilera (México)	Sergio Ríos (Bolivia)
	Max Escobar (Perú)	Felipe Rivas Mendo (Perú)
	Liliana Melo (Colombia)	Conceição Rosière (Brasil)
	Luciano Padilla (Argentina)	
COLABORADORES:	Raquel Ditchekenian (Uruguay)	Iván Hernández (Venezuela)
	Patricio Estrella (Ecuador)	Manuel Morán (Puerto Rico)
	Tito Loreface (Argentina)	Anselmo Navarro (Costa Rica)
	Laura Grajeda (Guatemala)	

RESPONSABLES por la edición de este Boletín: Ana Maria Allendes y Susanita Freire

SUSCRIPCIONES:

Quienes por razones de rapidez para bajarla deseen recibir esta publicación sin formato, deben remitir un mensaje con el asunto "**Deseo recibir La Hoja SIN FORMATO**".

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto "**No deseo recibir La Hoja**".

Sumario

-
- 1 - Editorial
 - 2 - Personajes Inolvidables: Juan Enrique Acuña por Carmen Luz Maturana
 - 3 - Reportajes / reseñas: Reportaje a Janina Gilbert, Teatro Las Estaciones - Cuba
 - 4 - Recuerdos: Anécdota titiritera, Un homenaje de 25 años por José Miguel Santibáñez
 - 5 - Círculo de Amigos de los Títeres para la Educación y Terapia
 - 6 - Becas
 - 7 - Noticias
 - 8 - Red de Museos - CD-Rom de Patrimonio Titiritero en Museos y Colecciones
 - 9 - Festivales
 - 10 - Enlaces de Interés

Editorial

Queridos amigos,

Ya estamos en número 12 de La Hoja del Titiritero.

En este número hemos efectuado algunos cambios. En la Sección Recuerdos, se ha incluido una simpática anécdota de uno de los integrantes de la Compañía Guiñol de Chile. Dejando este espacio e inquietud a nuestros colaboradores para futuros números.

Justo cuando íbamos a cerrar el Boletín, recibimos de Alberto Cebreiro, Presidente de la Comisión de Intercambio Cultural: "Una gran noticia".

Por fin Francia vuelve a estar en la lista de países cuyos festivales dan becas para asistir a festivales internacionales. Ha sido una magnífica gestión de Greta Bruggeman (Consejera Internacional por Francia / Cia. Arkental / Cannes) Dichas becas están detalladas en la Sección Becas.

También, justo después estas líneas, les invitamos a leer el Mensaje Internacional escrito especialmente para el **21 de Marzo, Día Mundial de la Marioneta**.

Este año, fue escrito por Jean-Pierre Guingané, director y dramaturgo de Burkina Faso.

Este será el último Boletín del período 2004-2008.

En Abril se efectuará en Australia el Congreso que escogerá a las nuevas autoridades para el período 2008-2012. Y obviamente la Comisión deberá ser reestructurada de acuerdo a las necesidades.

Estamos terminando nuestra labor con otra gran noticia; las compañías La Lechuza Andariega dirigida por Iraima Vásquez y Tiripitipis dirigida por Alejandro Jara, han sido declaradas Patrimonio Cultural. La Comisión para América Latina les envía un gran abrazo y sus más sinceras felicitaciones.

También hemos recibido una hermosa carta de Mario Herrera del Grupo Antarita de Perú. Emociona que los titiriteros peruanos hayan colaborado en una forma tan hermosa para que se pueda recuperar.

A nombre de la Comisión para América Latina de la Unión Internacional de la Marioneta, especialmente de sus consejeros Susanita Freire y Alberto Cebreiro como el del mío propio, queremos agradecerles profundamente el interés demostrado por nuestros fieles lectores.

Una vez más queremos agradecer a nuestro editor Fabrice Guilliot por su gentileza, esfuerzo y dedicación para convertir este Boletín en una atractiva revista virtual y destacar el trabajo de todos nuestros colaboradores. Aprovechamos la ocasión para recordarles a aquellos que asistirán al Congreso de Australia que en: <http://www.takey.com>, encontrarán toda clase de datos útiles.

Por último, queremos desearles desde ya al nuevo Comité Ejecutivo y a los nuevos miembros de la Comisión para América Latina, todo el éxito posible en el futuro.

Muchas, pero muchas gracias por acompañarnos durante estos cuatro años. Un abrazo muy grande,

Ana María Allendes

Presidenta de la Comisión para América Latina - Unima

Mensaje Internacional del Día Mundial de la Marioneta

21 de Marzo 2008

Dear puppetry friends,
On the occasion of this
World Puppetry Day, allow
me to congratulate all of
you who, through puppetry
and all over the world,
provide dreams and
emotion to those who, like
me, passionately love your
art.

I do not, like you, practice
puppetry. I should say that I
don't anymore, for as teenagers, people of my
generation and of the Bissa ethnic group I belong to in
Burkina Faso had to build and manipulate their toys
themselves.

My friends today claim that I seemed to have a
particular talent for it, which always set me above my
playmates. Truth or flattery, I don't know. It is
especially the pleasure I experienced in making my
toys that I remember from that time of my life, a
sufficiently strong pleasure for me to accept being
severely punished several times for having sacrificed
doing some of my chores for it.

This attachment to my childhood toys was certainly
part of the enthusiasm I felt when, in 1984, Mr
Jacques Félix suggested that I become the UNIMA
representative in Upper Volta (today's Burkina Faso).
I knew I could no longer be a puppeteer.
But I committed myself to doing everything in my
power to assist the birth and development of this art
form, practically nonexistent in my country at the time.
The one exception was the work a French language
teacher, Ms Grésillon (you see that I remember her
name!), who, from time to time, would teach her
students at the Zinda secondary school how to make
puppets out of papier-mâché.

I undertook helping artists by using all the
opportunities offered me by my professional theatrical
life. I would especially send the best of my youngest
actors to get training everywhere possible.
Then, in order to assure a minimum of visibility to
puppeteers, I transformed the Ouagadougou
International Theatre Festival, which I founded and
directed, into the Ouagadougou International Puppet
Theatre Festival (FITMO).
This gave puppet and actors' theatre the same
standing and offered puppeteers from French-
speaking Africa and elsewhere, their first African
festival.



Queridos amigos de la marioneta,
Con ocasión del Día Mundial de la Marioneta,
permitidme felicitar a todos los que, a través de la
marioneta y en el mundo entero, procuráis a los que,
como yo, aman apasionadamente vuestro arte, el
sueño de la emoción.

Yo no soy como vosotros, practicante de la marioneta.
Debería decir que ya no lo soy, porque las personas
de mi generación y de la etnia Bissa a la cual
pertenezco, en Burkina Faso, en su adolescencia,
solían fabricar y manipular ellos mismos sus juguetes.

Mis compañeros pretenden en la actualidad, que yo
parecía tener un don particular en la materia, lo cual
me colocaba siempre por encima de mis compañeros
de juego. Verdad o adulación, no lo se.
El recuerdo que guardo de ese periodo de mi vida es
el placer que yo sentía al confeccionar mis juguetes,
placer suficientemente fuerte como para que en varias
ocasiones, aceptara ser severamente castigado por
haber sacrificado algunas tareas de las que había
escapado.

Este cariño a mis juguetes de niño no ha estado
ausente de mi entusiasmo cuando, en 1984, Jacques
Felix me propuso ser el representante de la UNIMA en
Haute-Volta (actual Burkina Faso). Yo era consciente
de que no podía ser marionetista.
Pero asumí el compromiso de hacer todo lo posible
para ayudar al nacimiento y el desarrollo de este arte
en aquella época casi inexistente en mi país; a
excepción de una profesora de francés, Madame
Grésillon (como veis me acuerdo de su nombre), que,
de vez en cuando, enseñaba a sus alumnos del
Instituto Zinda a fabricar marionetas con papel maché.

Yo decidí ayudar a los artistas utilizando todas las
oportunidades que mi vida profesional teatral me
ofrecía. Enviaba, particularmente, a los mejores de
mis más jóvenes alumnos a formarse a todos aquellos
lugares donde era posible. Después con el fin de
asegurar a los marionetistas un mínimo de visibilidad,
transforme el Festival Internacional de Teatro de
Ouagadougou, del cual era fundador y director, en
Festival Internacional del Teatro y de la Marioneta
(FITMO) de Ouagadougou.
Colocando así a la marioneta y al teatro de actor al
mismo nivel, ofreciendo a los marionetistas del África
francófona y de otros lugares, su primer festival
africano.

I am a confirmed man of theatre. A stage director, troupe director and dramatist, my works have been played nearly everywhere in Africa and in certain top-level European theatres. However, I don't feel the least bit concerned with the absurd controversy tending to oppose puppets and theatre. This distinction is all the more absurd in Africa, where a successful theatrical performance implies many other forms of artistic expression. Puppets have always been quite naturally present in my shows every time the need was felt, to the immense delight of audiences.

Puppetry, as an autonomous form of artistic expression is as yet relatively unknown in Africa and insufficiently developed. Through the building and manipulating of toys, however, puppets have contributed a lot to the development of African Art. I remain convinced that African adults, whether they have had a Western education or not, would happily find the path of dreams and emotion again through a good puppet performance.

My wish is that UNIMA and puppeteers from every continent will help Africans to fill what could be seen as a void.

Happy World Puppetry Day to all those who practice and are in love with puppetry.
Jean-Pierre Guingané

Jean-Pierre Guingané, stage director, dramatist, Burkina university professor and vice-president of the International Theatre Institute, is the founder and director of FITMO, the Ouagadougou International Puppet Theatre Festival.

Soy un hombre de teatro confirmado. Escenógrafo, director de compañía y dramaturgo, mis obras se han representado casi en toda África y en algunos de los teatros europeos más importantes. Sin embargo, no me siento para nada preocupado por la polémica absurda que tiende a oponer la marioneta al teatro. Esta diferenciación es todavía más absurda en África, donde un espectáculo de teatro exitoso implica muchas otras expresiones artísticas. La marioneta siempre ha estado, naturalmente, presente en mis espectáculos, cada vez que se ha considerado su necesidad, para gran satisfacción del público.

La marioneta como forma autónoma de expresión artística todavía es relativamente desconocida en África e insuficientemente desarrollada. Sin embargo, la marioneta, a través de la construcción y la manipulación de juguetes, ha contribuido al desarrollo del arte africano.

Estoy convencido de que el africano adulto, educado a la occidental o no, recobrará con alegría el camino del sueño y de la emoción a través de un buen espectáculo de marionetas.

Deseo que la UNIMA y los marionetistas de todos los continentes ayuden a los africanos a llenar lo que podría parecer como un vacío.

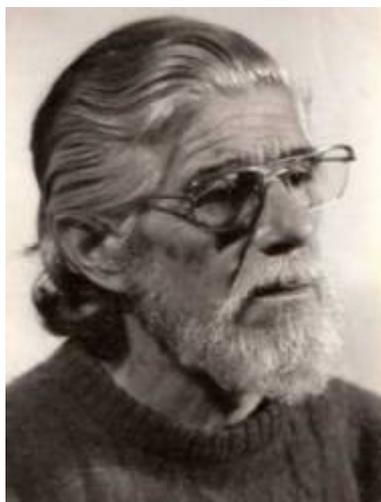
Feliz Día Mundial de la Marioneta a todos los marionetistas y amantes de la marioneta.
Jean-Pierre Guingané

Jean-Pierre Guingané, escenógrafo, dramaturgo, profesor en la Universidad de Burkina y vice-presidente del International Theatre Institute, fundador y director del FITMO, el Ouagadougou International Puppet Theatre Festival.

Personajes Inolvidables

Juan Enrique Acuña (1915-1988)

por Carmen Luz Maturana



Tuvo una vida profesional marcada por el ejercicio teórico y práctico del teatro de títeres, aportando al desarrollo de este arte desde varias trincheras. Además de sus labores como poeta y periodista, estableció un vínculo profundo con las marionetas, actividad a la que dedicó gran parte de su vida. Su planteamiento en relación a la conceptualización teórica del arte titiritesco y la práctica escénica, es que estas funcionan en la obra como un todo indivisible, ya que cualquier práctica que se considere artística está ligada siempre a una concepción y a un sustento que la avale.

Claro que se encargó de precisarnos el verdadero significado de su postura: *"Sería absurdo pretender que todo titiritero sea un teórico del arte que practica. No es ese el sentido de mis palabras. Son muchos los casos de grandes artistas que no saben explicar su obra, como habitualmente se dice cuando se quiere señalar su incapacidad personal para fundamentar de modo sistemático el proceso de su trabajo creador. Esto no significa, sin embargo, que ellos no posean una sólida concepción artística, intuitiva si se quiere, pero presente y evidente en la obra, interesada en ella e integrándola al mismo tiempo de una manera segura y natural"* (1998: 103).

Además de titiritero fue poeta, editando los libros "Triángulo" (1936) y "La Ciudad Sangrante"(1939).

El gobierno de su provincia natal, Misiones, en Argentina, publicó como homenaje en 1987 una trilogía compuesta por "El Canto", "El Río" y "El Cedro".

En 1943 Juan Enrique Acuña abandonó sus estudios de Derecho y Humanidades, para dedicarse, además de la literatura, al periodismo y al teatro.

Su pasión fueron los títeres. Podemos registrarla desde 1944, cuando organiza "Los Títeres del Verdegay", estrenando allí sus primeras obras. Este arte era para él una variante de la poesía, descubierta en su selvoso rincón natal de Alto Paraná:

"asomándose en la voz y las manos de Javier Villafañe, el juglar barbado y andariego. Andaba yo cumpliendo ya el cuarto de siglo y era la primera vez que hacía títeres. Después Javier siguió su camino y yo volví a mis versos. Sin embargo, eso que entonces sólo atiné a llamar una forma de la maravilla me estuvo trabajando en secreto durante algún tiempo, hasta que un buen día de 1944, en un yerbal cercano a San Ignacio de Misiones, brotaron Los títeres de Verdegay, primera experiencia, quizás sólo memorables por la ingenua frescura de su nombre" (236)

En 1955 fundó *Titiritaina*, una nueva y provechosa aventura para él, "sobre todo porque me ayudó a comprender que pueden ser muchas las maneras de hacer títeres y que los únicos caminos que nos están vedados son los de la rutina y el conformismo" (236). Más tarde organizó el Departamento de Títeres del Teatro IFT de Buenos Aires, donde dicta cursos de capacitación, talleres de práctica y monta varios espectáculos. A fines de la década de los 50 fue Director de Cultura de la provincia de Misiones, Argentina. Desde 1961 a 1963 realizó una beca en la Universidad Carolingia de Praga, Checoslovaquia, donde se perfeccionó en la cátedra de títeres y asistió a talleres de animación de muñecos.

Se preocupó seriamente de la teoría relativa al arte de los títeres y de los criterios con que, de manera general, a veces se abarca el tema, dejándonos sus planteamientos por escrito:

"Se ha pretendido definir al títere por sus características secundarias (tamaño, forma, movimiento, etc) y no por su función, que es bien concreta. Aferradas solamente a las apariencias del objeto y empujadas en moverlo a cualquier precio, aunque sea metiéndoles dentro de un alma vicaria, esas definiciones olvidan que lo esencial del títere es su capacidad de realizar una función determinada, cualquiera sea su estructura, su dimensión o su movimiento" (109).

Se propuso el estudio de las características fundamentales e inequívocas del títeres, concluyendo que son tres: el aspecto estructural (el títere es material), el funcional (el títere es siempre un instrumento) y el dramático (el títere es siempre un personaje). Independientemente de la cultura o del rol que haya cumplido a lo largo de la humanidad, lo ubica en el único lugar donde puede ser tal en propiedad, es decir en el escenario:

"El arte de los títeres puede ser religioso o profano, popular o culto, puede utilizar muñecos corpóreos o planos, grandes o pequeños, movidos directamente a mano por medio de varillas o de hilos; puede ser obra de un solo artista o de un grupo numeroso de artistas y técnicos; puede ser ambulante o estable, presentado al aire libre, en ferias o paseos públicos, o en un local instalado con los más modernos equipos técnicos de su época... Sin embargo, siempre asumirá el carácter de una exhibición ofrecida por una persona o un grupo de personas a un público reunido para presenciar la exhibición" (110).

Formó parte del Movimiento Teatral Independiente Argentino como Director Artístico del Teatro "La Rueda" y siendo parte de la Comisión de Dramaturgos, además de Secretario de Cultura de la Federación de Teatros Independientes de Argentina.

Llegó a Costa Rica en 1968 y fundó el M.T.M. (Moderno Teatro de Marionetas), un grupo teatral de repertorio, modalidad que puso en práctica por primera vez en el país, utilizando la actuación y los lenguajes teatrales del títere de guante, de varilla, de objetos, marionetas, teatro de sombras, teatro negro, máscaras, entre otros.

Para Acuña, el M.T.M fue una de las etapas de su larga búsqueda y constante preocupación de coherencia con el quehacer artístico.

Siempre dedicó su trabajo profesional al desarrollo de este arte, creando montajes, dirigiendo y capacitando actores y dando continuidad al grupo.

También fue docente en la Escuela de Artes Dramáticas de la Universidad de Costa Rica.

Falleció en Buenos aires, el 13 de junio de 1988 y en su honor se instituyó el "Día del Escritor Misionero".

Bibliografía:

- **Aproximación al arte de los Títeres** - Juan Enrique ACUÑA - 1998, Ed Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones.

- <http://www.sagecraft.com/puppetry/traditions/CostaRica/JuanEnrique.html>

Reportajes

Yamina Gilbert - Teatro Las Estaciones - Cuba

¿ Yasmina, que estudiaste ?

Yo estude Licenciatura en el Instituto Superior de Arte de la Habana, allí en la facultad de Artes Escénicas, graduándome de teatro logia, dramaturgia de crítica, escultura teatral y análisis dramático; pero me sucedió una cosa increíble para mí y que ocurría por primera vez.

En Elisa en los años 80, se inició un seminario de teatro de muñecos y de títeres impartido por Freddy Ártiles y Maira Navarro, para mí fue una sorpresa extraordinaria porque desde ese mismo momento, decidí que si algún día me dedicaba a alguna especialidad, me gustaría dedicarme al teatro de títeres.

A partir de ese momento empecé a hacer investigaciones impulsada por Freddy Artiles, sobre el teatro de títeres en Cuba.

Ana Maria: Interesante ¿ Tienes una compañía de títeres ?

No, pero formo parte de una compañía teatral titiritera.

¿ Cómo se llama ?

Se llama Teatro de Estaciones y lo dirige Rubén Darío Sola, que en estos momentos es una de las compañías de teatro de títeres en Cuba especializado en teatro de títeres e investigación.

También es un centro de documentación de teatro de títeres, somos investigadores y titiriteros. Es el único grupo en Cuba que se dedica al mismo tiempo a la investigación y al teatro de títeres, impulsado por Freddy Artiles que fue profesor de Rubén en el mismo seminario.

¿ Que esta haciendo Freddy Artiles ahora ?

Bueno, Freddy Artiles dirige la cátedra de teatro para niños y títeres en el Instituto Superior de Arte en Elisa; es nuestro profesor, pero me encomendó a mí la tarea de continuar dando sus cursos teóricos, él esta dando un diplomado de teatro más especializado, que imparte lo práctico a aquellos que quieren dedicarse de lleno al teatro de títeres vinculados a compañías teatrales.

Ana Maria: Estupendo ¿ Qué te trajo a España a este festival ?

Vincular la integración de Cuba a la Unima Internacional

Ana Maria: ¿ Y dentro del régimen cubano, ustedes pueden como particulares pertenecer a la Unima ?

Las organizaciones internacionales no gubernamentales no son organizaciones políticas.

En Cuba existen 43 compañías de teatro de títeres, subvencionadas por el estado cubano; al estado le interesa patrocinar, financiar, proteger la integración sería de los titiriteros cubanos a la Unima.

Por eso ha apoyado la presencia de Cuba en este evento, por la significación que tiene internacionalmente, también parte de la visita de Miguel Arreche, invitado al evento fundamental del Taller Internacional del Teatro de Títeres de Matanza. Allí fue recibido oficialmente y pudo apreciar todo lo que estaba sucediendo en Cuba, con el teatro de títeres cubano y vio que verdaderamente había un trabajo sólido, serio y que debía ser rápida la integración de Cuba a la Unima Internacional.

Sobre todo a Cuba lo que más le interesa es recuperar la relación de intercambio cultural, a los artistas cubanos les interesa el intercambio y la información que se pueda lograr.

Recuerdos / Reseñas

Un Homenaje de 25 Años

por José Miguel Santibáñez

Hoy, escribo con nostalgia... Hace 25 años, en el marco del festival para formar Unima Chile, nosotros, los miembros de la Compañía de Títeres Guiñol, presentábamos la obra infantil: "El Fantasmita Pluff", una historia que como su nombre indica, incluye un fantasma y por lo mismo, personajes "reales" que se desmayan...

Recuerdo estar ensayando, en medio de una tarde de febrero, en un departamento de Viña del Mar, y en uno de los momentos más dramáticos, la protagonista (cuyo nombre ahora se me escapa) cae desmayada mientras de sus labios brota el llamado a su amado: "Sebastiánnnnnn"...

En ese momento, escuchamos voces alarmadas desde fuera de la ventana: "¡Señora!, ¡señora!, ¿se siente bien? ¿le pasa algo? ¿necesita ayuda?" lo cual obligó a suspender el ensayo... Al mirar por la ventana, vimos a dos señoras, ambas mayores, con la preocupación pintada en la cara: "¿está bien la señora? ¡escuchamos un pedido de auxilio!"

Se necesitaron cerca de 10 minutos para demostrarles que no era un ser humano "real", sino un personaje de una obra de títeres, mi madre, que manipulaba a la protagonista, tuvo que mostrar a la muñeca por la ventana y hacer la voz correspondiente (incluyendo el llamado "Sebastiáaaannnn") para que las señoras superaran sus temores y liberaran toda la preocupación...

Por supuesto, se las invitó a presenciar la obra en el Palacio de la Rioja, donde se hacían las presentaciones, aunque nunca supe si asistieron o no.

Han pasado 25 años de esta historia. Durante este tiempo he contado varias veces la anécdota, y casi todas las veces hay un toque de humor entre la inocencia de las señoras y la excelencia de la presentación (que resultó tan creíble).

Pero hoy quiero rendir un homenaje a esas dos señoras, que tuvieron el valor y la sensibilidad social de interrumpir su camino y llamar a viva voz ante lo que suponían, era una señora en apuros.

No se contentaron con una simple respuesta, e insistieron en comprobar que nadie había sufrido.

Sin duda una actitud bastante desusada en la actualidad.

Hay algo de poesía en no saber los nombres de las homenajeadas. Ellas no actuaron por interés heroico (si alguna vive y llega a leer este homenaje, puede que hasta haya olvidado la historia) ellas simplemente hicieron lo que les era lógico y razonable hacer: preocuparse y actuar en función de sus posibilidades (aún cuando ello les significara más de un contratiempo).

Han pasado 25 años. Hoy esa anécdota me levanta el ánimo y me impulsa en un sentido éticamente correcto.

Espero que lo mismo le pase a quienes lleguen a esta página y lean esta historia...

A fin de cuentas, la acción adecuada en el momento adecuado, puede no requerir más que valor y muy poco esfuerzo. Y quizá en el momento no parezca tener gran significado... o quizá sí.

Estimadas señoras, nunca olvidaré la lección que hoy, después de 25 años, me siguen transmitiendo.

José Miguel Santibáñez

Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia

Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas.
Hilarion Petzold

El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:

Argentina:

Guillermo Dillón

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia.

Email: dillonguillermo@yahoo.com.ar

Sitio Web: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Elena Santa Cruz

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Email: babataky@yahoo.com.ar

Daniel Tillería

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: gadatipe@cablenet.com.ar

Laura Copello

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala de Internación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: lauracopello@hotmail.com - laura@teatrodelamanzana.com.ar

Lic. Silvina Waisman

Directora Cía. Interactíteres

Email: silvinawaisman@gmail.com - Silvinawaisman@fullzero.com.ar

Brasil:

Elisabete Gil Bolfer

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Salud de Brasil.

Email: betegilbol@gmail.com

Sitio Web: <http://marionetesau.de.blogspot.com>

Chile:

Ana María Allendes

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: cal-unima@famadit.cl

Sitio Web: <http://www.famadit.cl>

César Parra

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: vagabunndo@hotmail.com

Peru:

María Teresa Roca

de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

Mario Herrera

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: mherrera91@latinmail.com

Uruguay:

Rasia Friedler

Coordinadora de la Cátedra de Arte y Psicología de la Facultad de Psicología de la Universidad de la República Oriental de Uruguay. Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: <http://www.saludarte.com.uy>

Email: saludarte@netgate.com.uy

Gabby Recto

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: grecto@st.com.uy

Venezuela

Yraima Vasquez

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: lechuzaandariega@hotmail.com

Alejandro Jara Villaseñor

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: tiripitipis3@yahoo.com

Todos sus integrantes, los invitan a visitar el Sitio Web de la Comisión: <http://www.unimacal.cl>, donde podrán encontrar los artículos relacionados con Educación y Terapia.

Sitios de internet relacionados:

Unima Luxemburgo: <http://members.tripod.com/~unimalu/index.html>

Marionnette et Thérapie: <http://marionnettetherapie.free.fr>

Títeres juglares Los Engañapichanga: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: <http://www.puppettherapy.com>

Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: <http://www.dgtp.de>

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: <http://www.puppenspiel-therapie.de>

Associazione "Burattini e Salute": <http://www.burattiniesalute.it>

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: <http://www.puppenspieltherapie.ch>

Becas

XXVIII FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE DE SEVILLA - Del 9 al 18 de mayo de 2008

CURSO PARA PROFESIONALES: "INICIACIÓN AL TEATRO DE PAPEL CLÁSICO Y CONTEMPORÁNEO" PROFESOR: ALAIN LECUCQ - Francia

Desde comienzos del siglo XIX se podían comprar en las librerías láminas impresas que representaban fachadas de teatros, acompañadas de los decorados y actores de los éxitos teatrales del momento. Ya en casa, el aficionado pegaba estas hojas sobre cartón y construía su teatro. Podía así ofrecer a sus amigos una representación en miniatura, manipulando los personajes con pequeñas varillas y haciendo él todas las voces.

- Estos teatrillos tuvieron mucho éxito en Europa durante un siglo, para luego ir desapareciendo poco a poco, salvo en el caso de los coleccionistas.

Se olvidó esta tradición hasta que en los años 80 Alain Lecucq la resucitó a su manera, digamos que de acuerdo a su tiempo... "No se trata de hacer reconstrucciones de los teatros de época, sino de buscar la actualidad de este género a través de la forma y el fondo"... Su misión se cumple plenamente, como atestiguan sus fructíferas colaboraciones con autores tales como Matéi Visniec, Mohamed Kacimi, Howard Barker o Eugène Durif... "

El teatro de papel es un cruce entre el teatro, el cuento y los títeres". Esta alianza otorga a los textos ecos y relieves insospechados.

- Alain Lecucq es director de los Encuentros Internacionales de Teatro de Papel (próxima edición en Mayo de 2009), y el taller que propone en Sevilla se desarrollará en dos partes: el descubrimiento del teatro de papel, realizando un teatrillo pequeño muy completo; y luego la realización de uno mayor a partir de un fragmento de un texto elegido por los cursillistas.

El primer teatro es un trabajo individual, y el segundo se hará en grupos de dos.

NOTA: Cada cursillista deberá disponer de

- Selección de textos contemporáneos (teatro, novela, poesía...), para hacer la adaptación
- Tijeras
- Pegamento
- Lápices, rotuladores

FECHA DEL CURSO: Del 9 al 18 de mayo de 2008

HORARIO: De 17 a 21 horas

LUGAR: Centro Cívico Las Sirenas

ORGANIZA:

XXVIII Feria Internacional del Títere de Sevilla.

Teatro Alameda. Instituto de la Cultura y las Artes del Ayuntamiento de Sevilla (ICAS)

COLABORAN:

UNIMA Andalucía

UNIMA Federación España

Las becas incluyen:

- Matrícula gratuita para la realización del curso
- Acceso gratuito a los espectáculos del festival
- Alojamiento
- Comidas

PLAZOS: Los interesados deberán presentar sus solicitudes ante el/la representante de la Comisión en su país hasta el 14 de marzo de 2008, y éste dispondrá de quince días corridos para remitir la información de los inscritos en regla al Presidente de la Comisión para América Latina, quién informará a la Feria del Títere de Sevilla de los aspirantes a las becas.

Asimismo, los interesados deberán remitir directamente a la organización de la Feria del Títere de Sevilla los siguientes datos:

DATOS PERSONALES: Nombre y apellidos, fecha de nacimiento, dirección completa, teléfono, e-mail, etc

CURRICULUM VITAE: con datos especialmente relacionados con el Teatro de Títeres.

DUPLICADO DE LA FICHA DE INSCRIPCIÓN

ENVIAR A:

TEATRO ALAMEDA (a la atención de GUADALUPE TEMPESTINI)

C/ Crédito, 13

41002 - Sevilla (España)

FECHAS LÍMITE DE RECEPCIÓN DE SOLICITUDES:

14 DE MARZO DE 2.008, en las Comisiones de cada país

29 DE MARZO DE 2.008, en la Feria del Títere de Sevilla

Tres Festivales Franceses se suman al PROGRAMA DE BECAS

Gracias a la magnífica gestión de Greta Bruggeman, Consejera Internacional Francesa de la UNIMA, estamos muy felices de comentarles una excelente noticia.

Tres Festivales en Francia se suman al Programa de Becas y ofrecerán becas de alojamiento, comida, billetes gratuitos para asistir a los espectáculos, e incluso la posibilidad de participar en talleres de formación.

Son:

MARIONNETTES EN CHEMIN

24, Rue Saint-Leu - 8000 AMIENS

Tel: + 33 (0)322 91 61 86

Email: marionnettesenchemin@wanadoo.fr

Website: <http://www.marionnettesenchemin.com>

Fecha del Festival: del día 26 de Mayo al día 8 de Junio 2008

Directora: Sylvie BAILLON

SCÉNES OUVERTES A L'INSOLITE

Théâtre de la Marionnette de Paris - 38, Rue Basfroi - 75011 PARIS

Tel: +33 (0)144 64 79 70

Email: info@theatredelamarionnette.com

Website: <http://www.theatredelamarionnette.com>

Fecha del Festival: del día 15 al día 25 de Mayo 2008

Directora: Isabelle BERTOLA

RENCONTRES INTERNATIONALES DE THÉÂTRES DE PAPIER

5, Rue de la Liberté - 51160 AY

Tel: +33 (0)660 76 39 45

Email: papier.theatre@wanadoo.fr

Fecha del Festival: del día 26 al día 31 de Mayo 2009

Director: Alain LECUCQ

De esta forma el listado actual cuenta **42 Festivales Internacionales de Títeres de 22 países** que ofrecen aproximadamente **70 becas cada año**.

BECAS COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL

La Comisión, con el aporte de algunos Festivales Internacionales de teatro de títeres, ofrece becas para socios de UNIMA. Estas becas consisten en alojamiento, comidas y entradas gratuitas para los espectáculos.

Los interesados deberán dirigirse a:

ALBERTO CEBREIRO
COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL
UNIMA INTERNACIONAL
RONDA DEL PORT 5 - 70
46128 - ALBORAYA (VALENCIA)
ESPAÑA
E-mail: duendes@teleline.es

La solicitud debe contener los siguientes datos:

NOMBRE Y APELLIDOS
DOMICILIO/ CALLE/CIUDAD/PROVINCIA/PAIS
TELEFONO/FAX - FECHA NACIMIENTO
CERTIFICACION DE QUE ES SOCIO DE UNIMA, POR EL CENTRO NACIONAL. (Sin este certificado no se iniciará la tramitación de la solicitud). Enviar también, fotocopia del carnet internacional.)

Para estudiantes (no socios de UNIMA) es necesario un certificado de la Escuela donde estudian y un informe de la Comisión Internacional de Formación Profesional de la UNIMA o del Centro Nacional de la UNIMA sobre la Escuela donde realizan sus estudios.

RELACION QUE TIENES CON EL TEATRO DE TITERES: (Profesional, aficionado, educador, director, espectador, etc.)

NOMBRE DE LA INSTITUCION O TEATRO EN DONDE TRABAJA

Se puede indicar por orden de prioridad, hasta cinco festivales a los que se desee asistir. Todas las solicitudes que cumplan estos requisitos serán aceptadas. Si se cubriera el cupo, se abrirá una lista de espera y se informará respecto a su turno.

BECAS DISPONIBLES

Salvo para algunos festivales que ofrecen más becas, todos los festivales suelen ofrecer alrededor de dos becas para cada edición. Para conseguir más informaciones, contactar la Comisión de Intercambio Cultural.

Pais	Ciudad	Mes
Alemania	BOCHUM	Septiembre / Octubre
Argentina	SANTA FE SALTA	Septiembre (Bienal) Julio
Bélgica	GAND	Julio
Bulgaria	VARNA	Septiembre / Octubre 2008 (Trienal)

Canadá	JONQUIÉRE - Québec	Junio / Julio
Colombia	MEDELLIN	Septiembre
Croacia	ZAGREB	Agosto / Septiembre
Francia	AMIENS PARIS AY	Mayo / Junio Mayo Mayo
Eslovaquia	TOPOLCIANKY BANSKA BYSTRICA	Septiembre Septiembre
España	ALCAZAR S. JUAN ALICANTE BILBAO CUENCA LLEIDA SEGOVIA SEVILLA TOLOSA SANTIAGO	Mayo Diciembre Noviembre Junio (Bienal) Mayo Mayo Mayo Noviembre Octubre
Holanda	DORDRECHT	Junio
Hungria	BUDAPEST	Octubre
Líbano	BEIRUT	Abril / Mayo (Bienal)

Italia

SANT ELPIDIO	Julio
SANGIACOMO (Torino)	Agosto
SORRIVOLI (Emilia Romagna)	Agosto
SILVANO D'ORBA (Torino)	Julio
PERUGIA	Agosto - Septiembre
LIGNANO	Julio
PINNEROLO	Junio

México

TLAXCALA	Agosto
----------	--------

Pakistan

LAHORE	Octubre
--------	---------

Polonia

OPULE	Octubre (Bienal)
BIELSKO-BIALA	Mayo (Bienal)

Portugal

EVORA	Junio (Bienal)
-------	----------------

Rep. Checa

LIBEREC	Junio
---------	-------

Rumania

CLUJ-NAPOCA	Octubre
-------------	---------

Rusia

URALES	Septiembre
--------	------------

Suiza

BADEN	Septiembre (Bienal)
LOCARNO	Agosto

NORMAS:

Estas becas han sido creadas para aquellos socios de UNIMA que por diversos motivos no pueden asistir a Festivales Internacionales. Se trata de asistir como espectadores. Estas becas no han sido creadas para aquellos socios que pueden asistir con sus espectáculos.

Estas becas no son selectivas. Se conceden por riguroso orden de solicitud.

Una vez aceptada por el Festival y por el miembro de UNIMA la utilización de la beca, se adquiere un serio y formal compromiso. Solamente una causa muy grave, puede justificar la no utilización de ellas.

En ese caso se debe informar cuanto antes de la renuncia a la beca, para poder buscar otro miembro que quiera utilizarla.

Una vez utilizada la beca, se deberá enviar a la COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL un informe sobre todos aquellos detalles que se consideren interesantes y que colaboren a mejorar este proyecto.

ARGENTINA

Buenos Aires

Philippe Genty en la Argentina

Luego de la finalización del Seminario intensivo de arte escénico de un mes realizado en el Camping Musical Bariloche (Río Negro, Argentina) la Diplomatura en Títeres de la Escuela de Humanidades (UNSAM), ha organizado una charla-conferencia con el artista francés.

El encuentro se desarrollará en el Centro de Experimentación del Teatro Colón (Cerrito y Tucumán, CABA) el Miércoles 26 de marzo a las 19 hs. con entrada libre y gratuita.

La Compañía Omar Alvarez Títeres quiere compartir con ustedes los premios obtenidos recientemente en el 47º Festival de Teatro infantil de Necochea, con el espectáculo "Un Ratoncito y la Luna".

El mismo espectáculo culminó su intensa temporada 2007 celebrando la obtención del Premio Teatro del Mundo en los rubros Espectáculo Infantil y en el rubro Realización de Títeres y objetos, otorgados por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

"Un Ratoncito y la Luna", cuenta con el relato en off de la actriz Virginia Lago, con texto y dirección de Rafael Curci. Estas distinciones se suman al importante Premio obtenido en el mes de Diciembre en el FESTIVAL PROVINCIAL DE TEATRO DE TITERES 2007, resultando el espectáculo "El Viento entre las Hojas", ganador del Festival regional y representante de la Provincia de Buenos Aires en el "XXII Festival Nacional de Teatro" que tendrá lugar en Mayo de 2008.

La compañía creada por los hermanos Claudio y Omar Alvarez, comenzará la Temporada 2008 con giras a Singapur, Malasia, España y Brasil a partir de Marzo del próximo año y está previsto el estreno en la Ciudad de Buenos Aires, de "La Niña de los cerillos" (con la Orquesta Sinfónica de Gral. San Marín, en vivo).

Además anuncia la reinauguración de la Sala Espacios.

Más información: <http://www.omaralvareztiteres.com.ar>

TITERES LEOMAR

1983 - 2008 - 25 años de Títeres LEOMAR

El 19 de Junio de 2008, Títeres LEOMAR cumple 25 años, desde que realizó su primera función oficial.

Son muchos los títeres que han pasado por su teatrillo y muchos los niños y grandes que han disfrutado de sus funciones.

Más novedades en su sitio, con información de las presentaciones.

Marcelo Barrios - Paola Vargas

<http://www.titeresleomar.com.ar>

LIBERTABLAS

Es un grupo teatral de vasta trayectoria en el medio teatral y se especializa en investigar el lenguaje de títeres y muñecos interrelacionado con los actores, adaptado al medio que corresponda. Cuenta con un departamento de producción y dirección artística; un taller de realización y diseño de muñecos, efectos especiales y escenografías y un grupo de titiriteros-actores profesionales de alta calidad.

Más de 140 de giras al interior y al exterior, asistencias a festivales nacionales o internacionales y un trabajo metódico y profundo en relación a las instituciones escolares (trabajando con más de 4800 establecimientos a nivel NACIONAL) hacen que ya en el 2003 LIBERTABLAS haya superado el millón de espectadores. Coronan esta trayectoria los más variados e importantes premios nacionales como el María Guerrero, el Florencio Sánchez, Teatro del mundo, ACE al mejor espectáculo infantil (en dos oportunidades), ACE a la producción, Premio UNICEF, entre otros.

LIBERTABLAS posee también una Escuela de Títeres que encara tanto la formación profesional de titiriteros como la difusión de la materia en otras áreas.

En ese sentido, la utilización del juego dramático por los docentes es, sin dudas, la mayor actividad de dicha escuela.

También el área docente es la mayor consumidora de los espectáculos, ya que de los espectadores que asisten al teatro, la enorme mayoría son escolares y lo hacen las escuelas en la forma de una salida formativa y recreativa.

Se trata de espectáculos que aúnan la capacidad de ser trabajados posteriormente en clase, con la calidad y el entretenimiento.

(De hecho, LIBERTABLAS entrega una ficha de trabajo posterior en cada uno de ellos).

Comenzando con "Sueño de una noche de verano" en el Teatro Nacional Cervantes, la característica de los textos utilizados es la de ser textos clásicos y adaptaciones de novelas o cuentos. Así sucede con el reciente "Cuentos de la selva" sobre el libro de Horacio Quiroga. También fueron grandes éxitos "Gulliver", "Quijote", "Leyenda" y muchos otros. Tanto es así que en 2002 el Ministerio de Educación de la Nación se asoció con el grupo para su programa de "promoción de la lectura" usando las obras de LIBERTABLAS como iniciadores para la lectura de textos tan complejos como "La vida es sueño" de Calderón de la Barca o el "Martín Fierro".

Ese mismo año, el trabajo de LIBERTABLAS fue considerado "de interés cultural" por el Honorable Congreso de la Nación.

Ofrecemos, entonces la posibilidad de programar nuestros espectáculos, ya sean los de gran formato (estrenados en el Teatro Nacional Cervantes, o los de gira (merma su tamaño pero no su calidad) o quizá la opción de organizar cursos breves que interesen los docentes acerca del arte titiritero o de la educación por el arte en general. O incluso generar CURSOS en nuestra propia Escuela, específico para vuestros colegas.

Por otra parte hemos organizado en el 2006 y 2007, el Festival Internacional AL SUR del SUR con mas de 140 funciones que distribuimos entre importantes sedes Teatrales, pero así también comedores comunitarios, bomberos voluntarios, Carpas, Hospitales, Clubes, con elencos Argentinos y de Brasil, Ecuador, Bulgaria, México; Rusia, Perú, Francia, Chile. Es posible hallar mayor información acerca del grupo y sus espectáculos en <http://www.libertablas.com.ar>

El repertorio de LIBERTABLAS 2008 está constituido por:

La Guerra de los Yacares de Horacio Quiroga

David y Goliath sobre el relato Bíblico

Leyenda de Luis Rivera Lopez, con canciones interpretadas por Ruben Rada, Sandra Mihanovich, Leon Gieco, Teresa Parodi, Julia Zenko

Quijote de Miguel de Cervantes Saavedra

Sergio Rower - Director de LIBERTABLAS

<http://www.libertablas.com.ar>

rower@ar.inter.net

rowersergio@hotmail.com

54 11 4362 0082

15 4 4224449

SITIOS WEB:

De Clery Farina:

Nuestra muy querida amiga y columnista del Boletín Clery Farina invita a conocer su sitio:

<http://www.marionetasclery.com.ar>

La Compañía Eva Halac, invita a conocer su Sitio Web

<http://www.evahalacteatro.com.ar>

info@evahalacteatro.com.ar

evahalacteatro@yahoo.com.ar

vrk@uolsinectis.com.ar

BOLETIN ELECTRONICO DE LA NUBE INFANCIA Y CULTURA

Nº10 - 2008

Hemos recibido la siguiente información de nuestro querido amigo Pablo Medina:

El **Boletín Nº 10** consta de

- INDICE
- Editorial
- Agenda de Espectáculos
- La Hoja del Club del Libro
- Pasó Pasó
- Patrimonio Cultural de La Nube
- Biblioteca y Centro de Documentación

La Nube Infancia y Cultura

Asociación civil sin fines de lucro - ONG - Resolución IGJ No. 1317

Jorge Newbery 3537 (1426) Colegiales

Ciudad de Buenos Aires. Argentina

Teléfono: (011) 4552-4080

<http://www.asociacion-lanube.com.ar>

lanube@asociacion-lanube.com.ar

Horario de atención general

Lunes a Viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hs.

Córdoba

6º Fiesta de Títeres En La Cumbre

"Si por abrir anda cerca, deje las penas por ay..... y dentrese al FESTIVAL"

Del 20 al 22 de Marzo

Espectáculos, Pregones Callejeros, Foro Gestión Cultural, Talleres Construcción de Títeres

PROGRAMACIÓN

Pregones con artistas circenses y títeres

Grupo: Antítesis y Titiriteros

Desde el Jueves 20 al Sábado 22/3 : 19.00 hs

Sala: Desde la secretaría de Turismo por calle Belgrano, 25 de Mayo, hasta sala Luis Berti.

Espectáculos

Jueves 20/3 : 20.00 hs

Obra: "La niña que riega la albahaca"

Grupo: ClanDestino

Viernes 21/3 : 20.00 hs

Obra: "Acerca del mundo de los hilos...o algo así"

Grupo: La Rueda Títeres

Sábado 22/3 : 20.00 hs

Obra: "El toro con lunares"

Grupo: Títeres Burbujas

Foro Gestores y Gestiones

Viernes 21/3 de 9.30 hs a 13.00 hs

Coordina Programa: PROFIM(Universidad Católica de Córdoba))

Lugar: CIC. San Martín y Formosa. La Cumbre

Vení, Realizá tu Títere y Llévatelo

Taller de construcción para niños y adultos

Sábado 22/3 de 10.30 hs a 12.30 hs

Lugar: Biblioteca Ruznak - 25 de Mayo, 376 - La Cumbre

BIBLIOTECA DIGITAL

Dirigirse a: <http://www.asarti.com.ar>

- En el portal de inicio, a la derecha en el cuadro de opciones, hacer click en "Biblioteca"

- Allí encontrarán obras de varios autores, dispuestos por orden alfabético.

- Cada quincena se agregarán textos, que se informarán además vía boletines.

- Es indispensable consultar al autor en caso de poner un texto en escena. Si sus datos no están en el texto, solicitenlos a los responsables.

Si desea enviar un texto debe adjuntar:

1. Una nota de permiso para publicar la obra en el sitio web de ASARTI, en que conste la autoría propia. Especificar si está registrada en Argentores o no, y además si el autor autoriza a que sea puesta en escena libremente o es necesario comunicarse con él para esos efectos.

2. Otra nota en que consten datos del autor, y formas de ubicarlo: localidad, grupo, breve currículum, dirección de e-mail, etcétera.

3. En el encabezado de la obra: personajes, duración aproximada (según el autor), tipo de muñecos para la que fue pensada.

La obra: debe ser enviada en archivo adjunto Word, tipografía Arial, Arial Narrow o Times New Roman a:

textosasarti@yahoo.com.ar, con una autorización del autor, con firma escaneada.

La autorización será tomada como provisoria, ya que la autorización final debe enviarse por correo postal, firmada, con aclaración y número de documento de puño y letra a: Av. de Los Fundadores 101. B General Paz. CP 5000 Córdoba.

Los autores de Capital y gran Buenos Aires, deberán entregar la autorización definitiva a Blanca Vega:

suramavega@yahoo.com.ar, o conectarse a su teléfono 011 - 45853262

Se ruega que en caso de cualquier dificultad, inquietud o idea de mejoramiento, la hagan saber a la brevedad a: Quique

Di Mauro eltelon@arnet.com.ar, o Gerardo Gallardo Sanhueza, ggallardo@suvico.org.ar o Carlos Martinez

triangulocarlos@gmail.com

BOLIVIA

DÍA INTERNACIONAL DEL TÍTERE - 21 de Marzo

Si bien nuestra vida es una celebración permanente, la fecha marcada para reconocer a los títeres y los titiriteros es el 21 de Marzo - Día Internacional de los Títeres.

A partir de este año para celebrarnos a nosotros mismos, **los títeres Elwaky, los del Atoj Antoño y Trapitos y Botones**, lanzamos lo que damos en llamar "La Feria de los Títeres".

Pretendemos que éste sea un evento anual. Podrá tener la duración de un solo o varios días.

La Feria tendrá varias actividades: exposición de títeres y afiches; charlas sobre títeres (historia, técnicas, títeres y pedagogía, etc), música y, como no, una muestra de varias pequeñas obras. Será un evento abierto al público y pretende la participación masiva de las escuelas de la ciudad.

Este 2008, La Feria de los Títeres será el 20 de Marzo (el 21 es feriado) y se realizará en la Plazuela Virrey Toledo de la ciudad de Cochabamba - Bolivia.

Felicidades titiriteros y titiriteras . . . mas ahora que comenzamos a encontrarnos.

BRASIL

Ceará

“O BONEQUEIRO DE ESCADA”

Augusto Bonequero, titiritero y actor con mas de 30 años de trabajo en teatro, radio y TV es mostrado en este libro con autoría de Ângela Escudeiro, compañera de Augusto hace mas de 20 años.

El estilo de vida de Augusto, fotos de archivo de actor y titiritero, entrevistas y comentarios de los amigos, cuentan la historia de Augusto que manipula y es manipulado por las criaturas encantadoras de los títeres: una comunión entre el hombre y los muñecos.

Los libros pueden ser comprados directamente con la autora, Ângela Escudeiro: laescudeiro.angela@terra.com.br

Minas Gerais

ATEBEMG

Conceição Rosière invita a visitar el sitio de la asociación: <http://www.orassociados.com/atebemg>

Luciano Oliveira, diretor de teatro y miembro de la asociación de titiriteros de Minas (ATEBEMG), há escrito um trabalho científico sobre um grupo de teatro: “*Giramundo: Representaciones culturales , imaginário y mitologia nacional a partir del Saci- Pereré*”.

La investigación del trabajo es conclusión del Curso Historia de la Cultura y del Arte de la Universidad UFMG.

Esta investigación tiene como propuesta demostrar que el grupo de teatro Giramundo usó representaciones culturales que invaden el imaginario popular y que el grupo participó de esta re-creación de una mitología específica de Brasil (Saci- Pereré, 1973; Cobra Norato, 1979; Los Orixás 2001, entre otros).

El autor está editando su trabajo para posterior publicación en revista especializada.

GIRAMUNDO

Museu Giramundo em Reforma

O Museu Giramundo ficará fechado para reforma e reestruturação de seu espaço, com abertura prevista para o dia 20 de maio de 2008.

[veja mais...](#)

Giramundo em São Paulo

Nos dias 29 e 30 de março, o Giramundo participará, com mini-oficinas e a apresentação do Carnaval dos Animais, do Encontro Nacional de Voluntários, evento institucional promovido pela Fundação Bunge.

[veja mais...](#)



Giramundo pode se tornar Patrimônio Imaterial

Em tramitação desde 2004, acaba de ser encaminhado ao Conselho Deliberativo do Patrimônio Cultural de Belo Horizonte parecer solicitando a abertura do registro do Giramundo como patrimônio imaterial da cidade.

[veja mais...](#)



Escola Giramundo em Atividade

A Escola Giramundo, que tem o patrocínio da Usiminas, prossegue as atividades iniciadas em janeiro, quando foi realizada oficina de um mês, gratuita, para 14 alunos.

[veja mais...](#)

Giramundo no Acre com Exposição, Oficina e Espetáculos

Durante o mês de abril, o Giramundo estará presente na capital acreana, Rio Branco, com vinte apresentações de oito espetáculos do seu repertório.

[veja mais...](#)

Giramundo realiza Oficina em Uberlândia

Entre os dias 27 de fevereiro e 03 de março de 2008, o Giramundo realizou oficina de Teatro de Sombras em Uberlândia (MG), em evento promovido especialmente para a companhia local Trupe de Truões.

[veja mais...](#)



Há 20 anos...

Em 1988, o Giramundo estreava o espetáculo Giz, um dos projetos mais inventivos de Álvaro Apocalypse.

[veja mais...](#)

Paraná

LA MARIONETA y LA SALUD - BRASIL ahora tiene una pagina de internet con noticias sobre su trabajo:

Blog - El Libro Animado El Libro Encantado <http://marionetesaude.blogspot.com>

Se trata de un proyecto internacional para capacitar profesionales en diversas áreas, con historias inéditas para ser trabajadas en la Educación y en la Salud con las marionetas. "El arte de leer, crear, y contar historias con marionetas" Imaginación y fantasía con el teatro de animación, incentivando la investigación, la lectura, la creación de cuentos y como contar historias.

Representando a Brasil y socia fundadora de **FIMS** - La Fédération Internationale Marionnette pour La Santé, tiene como propuesta el uso de las marionetas en la área de la salud, como forma de alternativa en la terapia, en el tratamiento clínico hospitalar, dando apoyo como instrumento profesional en la educación, reeducación, entre otros.

A MARIONETE E SAUDE - BRASIL TEM AGORA SEU ESPAÇO NA POUSSADA SOLAR DA BEIRA EM SÃO FRANCISCO DO SUL - SC, SEMPRE APRESENTANDO UMÁ PROGRAMAÇÃO COM OFICINAS, CURSOS, ENCONTROS E PALESTRAS, ENVOLVENDO NATUREZA, ARTES E SABORES

Río de Janeiro

Gran Fiesta de la Revista Móin - Móin

El 13 de Marzo, el directorio de la ARTB - Associação Rio de Teatro de Bonecos, organizó, en la librería carioca Travessa, una confraternización entre titiriteros y artistas para recibir Nini Beltrame, responsable por la publicación de esta Revista que ya está en su cuarto número.

Varios autores estuvieron presentes e hicieron comentarios sobre sus textos.

La participación de la artista cantora y vedette Verónika de Vitta hizo las delicias de los presentes.



Móin-Móin N° 4 - Revista de Estudios sobre Teatro de Animação, ya está disponible.

La publicación editada por la universidad del estado de Santa Catarina - UDESC (Níni Beltrame) y la Sociedad Cultural Artística de Jaraguá do Sul - SCAR (Gilmar Moretti) tiene como tema central, El teatro de Formas Animadas Contemporáneo.

Los temas de los artículos y sus autores dan idea de la importancia de la revista, en esta edición con 270 paginas.

Las personas interesadas en comprar la revista: <http://www.designeditora.com.br>

Cartita de Maria Madeira, brasileña que vive em Barcelona

Hola amigos,

Ya esta en la web sense nom <http://www.lwsn.net> y en mi blog el video que hice para mi master en antropología y comunicación audiovisual de la universidad de Barcelona.

El video es sobre la fiesta de poeta y títeriteros que ocurría en el taller de marionetas de Pepe Ota.

El Baile de los títeres es un vídeo de Maria Madeira sobre les festes de titellaires i poetes ...

<http://www.lwsn.net/article/el-baile-de-los-titeres-un-video-de-maria-madeira>

<http://bonecosdemadeira.blogspot.com>

Que disfruten

Un abrazo

Maria Madeira

La Cia Mútua de SC

se presenta em Rio com el espectáculo "A CAIXA"

De 16 a 20 de Abril

Local: Teatro Nelson Rodrigues - Av Chile, 230, centro - Rio de Janeiro/ RJ

Informações: (21) 2262-0942

<http://www.caixacultural.com.br>

<http://www.ciamutua.com.br>

Sinopsis

Todo se inicia cuando juguetes destruídos y despreciados van a parar em la lata de la basura. El espectáculo poderia terminar así, pero los artistas manipuladores deciden interferir em la historia dando vida a los juguetes.....

Es una lista historia para niños de todas las edades, el texto esta inspirado em el libro "Clown" del autor inglés Quentin Blake

Ficha Técnica

Roteiro, concepção e manipulação: Mônica Longo e Guilherme Peixoto

Direção Geral: Guilherme Peixoto

Manipulação de Luz e Som: Muriel Szym

Direção de cena: Willian Sieverdt

Rio Grande do Sul

Fallecimiento

La gran titiritera **Odila Cardoso de Sena**, de 94 años, pionera del teatro de marionetas em el estado de Río Grande del Sur, profesora de artes y fundadora em 1954 de TIM - Teatro de Marionetas.

Doña Odila confeccionó 80 marionetas de hilo, con la preocupación de que una fuera diferente de la otra, con detalles de trajes, modelos y pintura originales.

También creaba las escenas y estudiaba la mejor forma de manipulación.

Sus títeres continúan trabajando em las manos de sus hijos, nuera, nietos y quien sabe sus bisnietos.

Carlos Sena

Santa Catarina

AGUA VIDA

El más nuevo proyecto de la Turma de Papum, estrena con presentaciones em Florianópolis.

Em el mes que se conmemora el Día Mundial del Agua, el grupo trae un proyecto que trata justamente sobre la importancia de racionar y bien utilizar el agua.

El espectáculo será llevado a escuelas publicas y recorrerá varios estados brasileños, con presentaciones gratuitas.

Nuestro blog: <http://www.turmadopapum.blogspot.com>

GIBI

Espectáculo de la Turma do Papum que trabaja com teatro de títeres y dibujos animados se presentará em el próximo FRINGE, muestra paralela dentro del Festival de Teatro de Curitiba.

Las presentaciones serán em el Teatro do Museu Oscar Niemeyer (Rua Marechal Hermes, 999, Centro Cívico - Curitiba), nos días 20 (às 18h), 21 (às 15h) e 22 de março (às 18h).

Mayores informaciones:

<http://www.festivaldeteatro.com.br/ftc2008/programacao-do-festival-de-curitiba2.asp?id=5514>

Visite también nosso blog: <http://www.turmadopapum.blogspot.com>

ESPACIO CULTURAL Y AMBIENTAL SOLAR DA BEIRA

Consciencia Ambiental, Arte y Cultura.

La Marionete y Salud - Brasil está desenvolvendo sus actividades em el "Espacio Cultural y Ambiental Solar da Beira", em la encantadora Pousada Solar da Beira, em São Francisco do Sul - SC.

Con un programa variado entre charlas, cursos, talleres y eventos está abriendo la Imaginación y la Fantasia con el Teatro de Animación envolviendo el arte de la marioneta con variados ejes artísticos, proporcionado a los profesionales de la salud, de la educación, del medio ambiente y voluntarios la oportunidad del conocimiento y la aplicación em la practica. Estamos esperando su visita. Espere el programa de inauguración.

Blog: <http://marionetesau.de.blogspot.com> para mayores informaciones.

Proyecto Internacional desarrollado por la Marionete y Salud - Brasil filiada a la Fédération Internationale Marionnette pour La Santé.

CHILE

Teatro Museo del Títere y el Payaso

En Valparaíso se constituyó el Teatro Museo del Títere y el Payaso.

El lugar posee una sala de teatro, donde además se dictan charlas y el museo propiamente tal, entre las visitas ilustres estuvo Henning Fangauf, dramaturgo alemán, dedicado íntegramente al teatro infantil y juvenil.

Asimismo se presentan compañías de teatro de muñecos todos los fines de semana. Entre el Teatro Museo de Valparaíso y la Fundación para la Dignificación del Teatro de Muñecos, se ha establecido un convenio de intercambio cultural.

COLOMBIA

Programación Marzo de 2008

Pequeño Teatro de Muñecos 25 Años

Casa de los Títeres - 10 años

Jueves 27 de Marzo:

Funciones Todos los Sábados, 4:00 PM - Domingos 11:00 AM

Sábado 15 y Domingo 16

Pepe Zarigueya

Farsa didáctica, escrita y dirigida por Gerardo Potes López, basada en el texto original de Keiko Kasza "No te rías Pepe", donde se rinde un homenaje a la alegría y se plantea la visión del adulto frente a los procesos de los niños, quienes pretenden lograr en ellos aprendizajes forzados aunque vayan en contra de su realidad.

La madre de pepe, busca por todos los medios de enseñarle las letras, los números, a estar limpio, a ocultar su cuerpo, a no jugar en todo momento, a no dormir a todas horas y mucho menos a soñar, (único momento en el cual se libera verdaderamente) y lo más importante, a hacerse el muerto para protegerse de los enemigos, pese a todo, Pepe no deja la enorme alegría que lo caracteriza y su infranqueable capacidad de reír, fantasear y soñar, confrontando desde este universo de estrellas de colores, mariposas, cometas, trompos y muchos amigos, a esa madre conservadora, temerosa y represiva que encarna la representación del maestro y el militar que algunos llevamos dentro.

Sábado 29 y Domingo 30

Las peripecias de Sapiolo y su abuelo

Abuelo sapo y su nieto Sapiolo han quedado solos porque los padres del sapito los han abandonado, también han tenido que renunciar a su vieja casa en el pueblo de Villa Esperanza donde han vivido plenteramente toda su vida, por las deudas que el padre de Sapiolo les ha dejado.

El abuelo sapo se encarga de su nieto y le advierte como sobrevivir en una ciudad tan peligrosa como Villa Fortuna donde tiene que enfrentar, además del desplazamiento al que han sido sometidos la maldad camuflada en sus diferentes facetas: el engaño, la violencia, la crueldad y la brutalidad, es así como le transmite sus tres grandes secretos: ser inteligente, ser valiente y ser buen amigo utilizando para ello toda su sabiduría.

"PARA UN POETA NO SE TRATA DE DECIR LLUEVE, SINO DE CREAR LLUVIA"

PAUL VALERY

ALEJANDRO HENAO

CASA DE LOS TITERES

ASOCIACION PEQUEÑO TEATRO DE MUÑECOS

CALI - COLOMBIA

TEL: (057) (2) 893 8450

MOVIL: (057) 317-277 47 41 - (057) 315-566 14 15

CRA 9 # 4 - 55 B/ SAN ANTONIO

GUATEMALA

El Grupo Armadillo invita a visitar su blog para conocer nuestros últimos pasos y proyectos en marcha:

<http://www.armadilloteatro.blogspot.com>

<http://www.armadillo1.com>

MÉXICO

UNIMA - México, invita a visitar su nuevo Sitio Web: <http://www.unimamexico.com.mx>

Además hemos recibido un nuevo número de **EL BOCÓN**, órgano de difusión de UNIMA México.

Muchas gracias Oscar Garduño

Marionetas de la Esquina

Una de las características del Festival Internacional Titerías es incluir en su programación un espacio para el debate, intercambio de ideas, propuestas y análisis, de quienes se dedican al teatro de títeres o están cerca de él, en México y en el extranjero.

En su 6ª edición, el Festival quiere reunir en un *Foro del títere*, que, dentro de su marco, tendrá lugar los días 11 y 13 de marzo, a los interesados en continuar explorando este arte.

Como cada año, el interés es dar cabida a interrogantes relacionadas con el Teatro de Títeres, emanadas de creadores, programadores o espectadores.

En esta ocasión quieren dar un paso más: hacer que las ideas surgidas en el *Foro* puedan ser conocidas por todos los interesados.

La intención es compilar las conclusiones y propuestas que arrojen las mesas de trabajo y elaborar una memoria del *Foro* para hacerlas llegar a todos los involucrados en el teatro para niños: quienes lo hacen, quienes lo reciben, quienes lo programan, quienes lo apoyan, e incluso, quienes lo ignoran.

Convocatoria

Podrán participar los interesados en exponer su opinión sobre algún asunto relacionado al teatro para niños y /o títeres:

- Con una ponencia

Enviar el título y la sinopsis de la propuesta y el currículum.

- En mesas redondas temáticas, con ponencias, debate y preguntas

Enviar los temas de los que querrían exponer y el currículum.

El *Foro del títere* procura incluir la mayor cantidad de participantes. Sin embargo, por razones de espacio y tiempo, puede ser necesaria una selección de los participantes que buscará la mayor cantidad de temas, enfoques y opiniones a exponer.

Algunos temas serán:

- **El quehacer del creador.** (censura, autocensura, técnica, plástica, combinación de diversas artes y temas).

- **El títere en escena.** (¿imagen contra texto? técnicas, relación actor-títere).

- Títeres, ¿para niños y/o para adultos?

- **Sobrevivencia** (Compañías, empresas, solistas, espectáculos. ¿Empresas contra compañías independientes? Cómo volverse una empresa, creación contra mercado)

- **Políticas culturales de México y de otros países.** (espacios de venta, programadores, compradores, políticas públicas)

- **Los objetivos del Teatro para niños.** ¿productos didácticos, de entretenimiento, artísticos y sociales?

- **El público** (creación de público, ¿el público al teatro o el teatro al público? ¿El teatro gratis? ¿a quienes nos dirigimos?)

Enviar las ponencias e inquietudes a: titerias@gmail.com

El 6º Festival Internacional Titerías, con la colaboración del CEAT (Centro de Estudios en el Arte del Títere, de Xalapa, Ver.) tiene el agrado de invitar a titiriteros, actores y quienes se interesen en el teatro de títeres a las dos noches: **“de todo un poquitítere”**.

Estas reuniones-cena se realizarán el martes 11 y el jueves 13 de marzo de 2008, a las 20:00 horas, en “El Milagro”, Milán 18 Colonia Juárez, C.P. 06600, México, D.F. En ellas podrán presentar una obra corta de teatro de títeres (entre 5 y 10 minutos de duración mínima y máxima). Por razones de tiempo será necesario limitar el cupo.

Se trata de que, en un ambiente informal, se pueda compartir aquellos sueños, ideas, imágenes o historias que mantenidas en la cabeza o en el taller, para mostrar los títeres, presentarlos, sacarlos del clóset.

La inscripción es gratuita. Después habrá una cena o botana. A quien asista como público, no como participante, se le cobrará una entrada que incluirá la cena.

INSCRIPCIONES A: titerias@gmail.com

Dentro de su **6ª edición**, que tendrá lugar del **9 al 16 de marzo de 2008**, el **Festival Internacional Titerías**, a través de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de México, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y el Instituto Nacional de Bellas Artes, ofrece los talleres:

Dirección para teatro de títeres

Dirigido a: Titiriteros, actores, directores, escritores, coreógrafos, bailarines, cantantes, músicos, escenógrafos, artistas plásticos y personas vinculadas al quehacer teatral.

Duración: 10 al 15 de marzo de 2008. 25 horas.

Días: Lunes 10 al 14 de marzo de 2008

Horario: 10:00 a 14:00 horas

Imparte: Claudio Hochman

Claudio Hochman es actualmente, uno de los directores en boga en España y Portugal. Su técnica de dirección, basada en la detección del focus on stage, ha sido bien recibida por diferentes compañías de actores y títeres cuyos nuevos o recientes montajes han dejado en sus manos, obteniendo una mejoría en la calidad de los mismos. El Cartero y La vuelta al mundo en 80 días de Fernán Cardama, y Sueño de una noche de verano de El Retablo, son dos de los primeros montajes con los que se hizo conocido entre las compañías de titiriteros, ambas, se presentarán en Titerías 2008.

Hochman, es autor y director egresado de la Carrera de puesta en escena de la Escuela Municipal de Arte Dramático de Buenos Aires. Fue director del Teatro de San Martín en Argentina y actualmente radica en Lisboa donde dirige cerca de 25 puestas en escena por año, incursionando en el teatro con títeres, el musical, la ópera, teatro para niños y adultos por igual. Algunos montajes: Os Sonhos de Einstein de Joshua Roseblum y Joanne Sidney Lessner. Teatro Trindade; Julietta con la Shakespeare Women Company, Anfitrioes, sobre textos de Camoes, Plauto y Moliere Con la Compañía Paulo Ribeiro, Celestino Ventura no Seculo da Lua Teatro Trindade, O Principezinho Opera.

Sus espectáculos han recibido reconocimientos en Argentina, España y Portugal: Premio FETEN Gijón al mejor espectáculo de pequeño formato; 2004 Mención Especial de Jurado Feria Palma del Río 2004, Sevilla, España; Premio Revelación 2002 Feria Palma del Río, Sevilla, España; Primer Premio Festival de Títeres de Albaeda 2002; Mejor actuación y manipulación- Festival Internacional de Títeres De Plovdiv - Bulgaria; Mención especial, Mejor espectáculo - Festival Internacional de Títeres De Plovdiv - Bulgaria. (Jurado de Holanda Representantes del Stichting Oost-Europa Projecten, Dordrech).

Como docente, tuvo a su cargo la dirección del 2º Laboratorio del Títere (2005) organizado por Titerías, para Cinco Compañías de Títeres, en 1998 y 2000 dio cursos de Dirección en Telón Abierto, Aguascalientes, en España dio el Curso de Dirección en la Feria Internacional del Títere de Sevilla.

Objetivo:

El taller se centrará en la búsqueda del disparate dentro de la lógica de una puesta en escena teniendo como punto de partida la poesía de Oliverio Girondo.

Descripción:

A través de la lectura de diferentes poemas del escritor argentino Oliverio Girondo, los alumnos partirán de imágenes, historias, emociones para explorar una situación dramática. Más allá de lograr un pequeño montaje, los alumnos se concentrarán en aplicar técnicas de dirección.

Costo:

El costo del taller de Dirección para teatro de títeres tendrá un costo de \$2000 pesos. Con su pago, los interesados tendrán derecho de entrada a todos los espectáculos del Festival.

Informaciones: titerias@gmail.com

Monterrey

César y Elvia de Baúl Teatro informan que después de meses han abierto la primera etapa del nuevo museo La Casa de los Títeres en su nueva dirección Padre Jardón 910 en el barrio antiguo de Monterrey a tan solo media cuadra de su anterior dirección.

En esta primera etapa ya se construyó una pequeña bodega donde adaptaron una mini sala de teatro con capacidad para 60 niños, la construcción de la sala de teatro definitiva que tendrá capacidad para 120 espectadores está en construcción y si el tiempo y economía lo permite es muy probable que para el XV Festibaúl que realizarán en Julio la tengan lista.

El museo quedó lindo y con mayor capacidad del anterior, la primera sala está dedicada mayormente a los títeres de guante y es donde se les da la bienvenida a los alumnos de escuelas que visitan la exposición.

De Septiembre a Diciembre se desarrolló el forum universal de las culturas Monterrey 2007, durante 80 días se hicieron mas de 1000 eventos culturales, conferencias, diálogos, exposiciones y lograron que los títeres tuvieran cabida en este gran evento.

Se impartieron 80 talleres de construcción de marionetas de hilo a cargo de Baúl teatro, también se tuvo un espacio denominado La Carpa de los Títeres y fueron invitados a coordinar las actividades que se desarrollaron ahí.

A todos los grupos invitados de títeres se les pidió un muñeco de su compañía para acrecentar el museo, todos aceptaron gustosamente y ahora esos muñecos son los que están exhibidos.

En Septiembre se presentaron los grupos TAPTOE de Belgica con su maravilloso espectáculo FLY y el público en general quedó complacido y eso hizo que en las siguientes funciones todas y cada una de las funciones lucieran abarrotadas en el teatro de 300 localidades, diariamente habían problemas con la gente que quería entrar y las localidades estaban agotadas, el público se agolpó ante la magia de los títeres, en las mañanas y en las tardes se recibieron escolares con visitas concertadas y por la noche funciones abiertas con un costo mínimo.

Taptoe dejó su energía, su carisma y su magia por una semana y luego llegó el grupo GIOCO VITA de Italia que con su Pepe y estrella que dio una clase magistral sobre el uso de las sombras, este grupo es considerado como el mejor especialista en esta técnica.

Vino después la semana asiática ya que al mismo tiempo se presentaban las Marionetas Acuaticas de Vietnam y las Marionetas Tradicionales de Mandalay, las primeras en un espacio especial ya que necesitaban su estanque de 10 por 10 metros para presentar sus marionetas, al público no le importó hacer filas de hasta casi tres o cuatro horas para apreciar este espectáculo ya que las gradas que albergaban 600 espectadores se llenaban casi al instante, se hicieron 52 funciones de este trabajo durante el mes de octubre y todas las funciones a reventar.

Las Marionetas de Mandalay se ganaron el corazón, al final de sus representaciones pusieron a la venta sus títeres y muchos de ellos se quedaron en Monterrey al igual que algunos de Vietnam.

Laura Kibel de Italia con su Teatro del Pié compartió escenario con ArsAx de Monterrey y su concierto de títeres, jazz y video durante una semana, Laura se mostró sorprendida con el éxito que obtuvo y la cobertura de prensa tanto nacional como extranjera.

Llegó Jordi Bertrán con su divertida e ingeniosa puesta de Poemas Visuales y al final Trampolini uno de los más vivos muñecos no se quiso ir y prefirió quedarse en el museo. Los Paladines de Francia, los puppis sicilianos con sus bellas armaduras, su tamaño, construcción y manipulación impactaron al público, en la compañía Teatro Arte Cuticchio de Sicilia.

De la Republica checa llegaron las Marionetas de Ostrava con su espectáculo sobre el Pescador y su Pez, quince personas en el reparto, muñecos manipulados con gran precisión sobre mesa.

Baúl Teatro como anfitrión con su obra Dragoneto Literato que llegó al corazón de los infantes y que también dejó muñecos para el museo.

El Tenderete de Chihuahua con su estupendo Nahuales Danzarines y su folklore de danzas mexicanas con marionetas. Después estuvo lo latino, con Teatro Tempo de Venezuela y Teatro de las Estaciones de Cuba, Eduardo Di Mauro diariamente no desaprovechaba la oportunidad de compartir sus conocimientos del teatro de guante y al final de cada una de sus funciones ofrecía un mini taller de manipulación; los cubanos su energía con la Niña que riega la Alhambra de García Lorca y los estupendos diseños de Zenén Calero y la magnífica actuación de Rubén Darío.

Desde Australia llegó Richard Bradshaw proyectando su sencillez, modestia y genialidad, su teatro de sombras iluminó este evento.

Y en el cierre de la última semana estuvieron Los titiriteros de Binefar con su puesta el Hombre Cigüeña que asombró por su diseño.

Fueron 80 días muy ajetreados recibiendo 79000 espectadores, muy cansados pero felices y orgullosos de ser parte de ese proyecto.

La Carpa de los Títeres fue uno de los mejores espacios, a diario lleno y las propuestas de excelencia.

Gran cantidad de personas están esperando que el Museo abra sus puertas y seguir maravillándose con la magia de los títeres en Monterrey.

El museo en su sala de los títeres del Forum tiene dos figuras de Taptoe de Bélgica, una sombra de Gioco Vita al igual que de Richard Bradshaw, el esplendoroso Orlando de un metro de altura y 10 kilos de peso de los Cuticchio fabricado especialmente para La Casa de los títeres, un pelusín del Monte y su abuela Pirulina de Cuba, El rey del Caballero de la Mano de Fuego de Tempo de Venezuela, dos bellas y valiosas marionetas de Mandalay manipuladas por el gran maestro birmano. Dos marionetas de Vietnam traídas ex profeso para el museo, Trampolini de Jordi Bertrán, Franki de El Tenderete, Dragoneto de Baúl un libro de Laua Kibel (no pudo dejar sus pies), un sax de Arsax de Monterrey, un muñeco de la república checa que acompaña a Hurvinek y un diablo de sus primeros años y otro contemporáneo de los amigos de Binefar.

César y Elvia expresan que recibimos muñecos pero lo mas importante es que recibieron y conservaron la amistad. Esa experiencia los motiva a seguir trabajando y compartiendo el amor por los títeres y claro seguir insistiendo ante instituciones para conseguir el apoyo necesario para la infraestructura que falta.

Febrero está lleno en la programación de las visitas escolares, compartirán el Festival con Mireya Cueto y con compañeros nacionales que esperan que vayan a conocer las nuevas instalaciones, en marzo estarán con Franco y claro, estarán preparando al XV Festibaúl Internacional de títeres para el mes de Julio, ahora con el Primer foro de titiriteras Mexicanas, les desean felicidades a todos los compañeros que han compartido su trabajo y sus andanzas y si otros no lo hacen es porque están recorriendo el camino.

Felicidades a todos los compañeros que nos han compartido su trabajo y sus andanzas y si otros no lo hacen es porque están recorriendo el camino.

<http://www.baulteatro.com>

PERU

Madero Teatro invita a conocer su trabajo en: <http://www.metroflog.com/maderoteatro>

Huacho

De nuestro muy querido amigo **Mario Herrera**, hemos recibido la siguiente carta, que no puede dejar de emocionarnos, sobre todo considerando los difíciles momentos que vivió Perú durante el terremoto.

Maestra Ana María,

Mis saludos afectuosos,

Le informo que recién estoy reingresando a la actividad laboral, pero en forma muy limitada, porque aún no puedo superar la úlcera varicosa agravada por un accidente que me cortó la pierna, desde el año pasado que estuve hospitalizado y que los compañeros titiriteros de Lima en una actitud inmensamente solidaria, realizaron una Marathon Artística para ayudarme a cubrir los gastos de mi tratamiento médico, de lo cual estaré eternamente agradecido a los Grupos Tarbol, Higuierilla, Asociación Cultural Yawar (llegó con músicos, zancos, pasacalles y su obra "Paco Yunque"), Al Circo de Marionetas de Jhonny Bravo y su Piccolino, Pepito Ron de Lima: así como a la Casa de la Cultura "Icthus" con sus grupos de Huacho, "Rauyraychkani", que presentaron un estupendo espectáculo nunca antes visto en Huacho y todo para un modesto titiritero como yo, que siento que en el momento de desgracia en cuanto a salud, no estoy solo. Hasta desde la lejana ciudad de Tacna, mi colega y amigo David Ortiz Oviedo del Grupo de Títeres "La Pandilla", me envió varios libros de su producción "Los Títeres" para que fueran vendidos en la función y de esa manera apoyarme económicamente.

Dígame, como no me voy a sentir tan emocionado por esos gestos tan hermosos entre titiriteros.

A todos ellos GRACIAS, con mayúsculas por ese gesto infinitamente humano. En cuanto a Unima recibí una llamada de Max Escobar y de Felipe. posiblemente por sus ocupaciones no han podido realizar otra acción.

Discúlpame, pero no he estado en actividad en Unima, por mi enfermedad. Inclusive cuando recibí la encargatura de la Vice Presidencia, les hice saber que no me encontraba bien de salud y que agradecía mucho la confianza depositada en mi persona, porque ellos saben como amo yo los títeres.

Espero salir pronto de este atolladero en mi salud, tengo la mejor disposición de ánimo, gracias a todos los amigos que me escriben y mandan e-mail como el de Pavarotti, para hacer mas llevaderas mis dificultades de salud.

Un abrazo y mejor recuerdo Maestra Anita, "Gestora y Pionera de la Comisión Latinoamericana de Unima".

Mario Herrera Asin - Director de Títeres "Antarita" de Huacho- Perú.

Colectivo de Titiriteros ANARACOS

V Encuentro con los Títeres

por el Día Mundial del Títere

Con motivo de la celebración del Día Mundial del Títere, 21 de Marzo, el Colectivo de Titiriteros Anaracos realizará el Quinto "Encuentro con los Títeres" organizando una serie de actividades que propicien un encuentro de los Títeres con el público, con los que quieren iniciarse en éste arte y con los titiriteros mismos haciéndonos un espacio para la celebración y la reflexión.

Estas actividades se realizarán en diferentes puntos de la ciudad de Lima extendiéndose al interior del país.

URUGUAY

V Muestra Internacional de Teatro del MERCOSUR

Interior "Atahualpa Del Cioppo"

Del 9 al 12 de Octubre del 2008 en Paysandú - Uruguay

CONVOCATORIA

- 1) Se convoca a elencos de todo el país y países extranjeros a la V Muestra Internacional de Teatro del MERCOSUR Interior "Atahualpa Del Cioppo", desde el 1 de Marzo al 20 de Agosto de 2008 (Fecha de Cierre). La misma se desarrollará en la ciudad de Paysandú, Uruguay, entre el 9 y el 12 de Octubre. Ha sido el objetivo primordial de esta Muestra colaborar en la integración de nuestro continente a través de la cultura, particularmente del teatro. En este sentido dar cabida a los grupos de teatro del interior del MERCOSUR y Latinoamérica, pero sin excluir, los grupos de las capitales, así como a los invitados especiales de otras partes del mundo, promoviendo de esta forma el necesario intercambio de los artistas entre sí y de estos con el público.
- 2) Podrán participar todos los artistas que posean un espectáculo destinado al público para adultos e infantiles en los Rubros: Teatro, Títeres, Teatro Danza- Unipersonales, Mimos, etc.
- 3) El evento no tiene carácter competitivo. Igualmente los grupos que aspiren a participar serán previamente seleccionados por un Comité, quién se reservará el derecho de cursar invitaciones al y/o los espectáculos que el mismo crea conveniente de participar.
- 4) Se seleccionarán espectáculos para adultos y espectáculos para niños. Los que tendrán la obligación de presentar el espectáculo el día y la hora que designe la organización.
- 5) La organización se hará cargo de las estadías de los elencos con sus respectivos almuerzos y cenas.
- 6) El traslado de los elencos como así la escenografía y demás elementos técnicos, a la ciudad de Paysandú correrá por cuenta de ellos mismos, tanto de ida como de vuelta a su lugar de origen u otro. Solamente en el caso de elencos provenientes del exterior del continente latinoamericano, la organización se hará cargo del traslado desde Montevideo hasta la ciudad de Paysandú.

- 7) Para el caso de los elencos que se trasladan desde distancias muy largas, la organización de la Muestra estudiará pactar un porcentaje de la taquilla o cachet mínimo compensatorio de los gastos de traslado.
- 8) La organización se compromete a realizar los trámites ante las embajadas de los países participantes a fin de colaborar con los grupos en la búsqueda de apoyo económico para los traslados desde sus respectivos países hacia el Uruguay.
- 9) También es compromiso de los organizadores concretar pequeñas giras a los grupos participantes a través, principalmente de las redes ya existentes.
- 10) Los grupos que realicen giras pactarán particularmente las condiciones económicas con sus anfitriones. La organización procurará que se les garantice a los grupos la cobertura de sus gastos de alojamiento y comida.
- 11) Cada elenco designará un delegado ante la organización. A través de ese delegado llegarán todas las necesidades, las apreciaciones críticas o iniciativas de los grupos participantes. Al mismo tiempo el delegado será el vínculo informativo entre la organización y el grupo.
- 12) Los elencos deberán adaptarse a las comodidades y disponibilidades de las salas adjudicadas en cada caso. Para ello, se les enviará las plantas correspondientes oportunamente.
- 13) Cada elenco deberá con bastante antelación informar sobre todas sus necesidades técnicas: Luces, sonido, música, etc., enviando a tal fin, la planta correspondiente.
- 14) A la vez de inscribirse en la Muestra los elencos tácitamente están dando conformidad a las condiciones establecidas en la presente convocatoria.

FICHA TECNICA

Se deberá llenar y enviar la siguiente ficha técnica.

- a) Nombre de la compañía ó grupo:
- b) Nombre del director:
- c) Nombre de la obra y duración:
- d) Nombre del Autor:
- e) Elenco: (Nombre de los actores y personaje de cada uno):
- f) Síntesis de la obra:
- g) Señalar Rubro del espectáculo y público al que va dirigido:
- h) Cantidad de personas que viajarían a Paysandú
- i) Dejar establecido si el grupo o la compañía está interesada en participar de las giras que le proponga la organización.
- j) Nombre completo del representante legal de la compañía ó grupo: Documento de identidad: DNI; Pasaporte, etc. Dirección completa, Teléfono, Fax, Correo electrónico, etc.
- k) Tiempo de armado y desarmado de luces, escenografía, etc.

MATERIAL ADJUNTO A FICHA TECNICA:

- 1) Síntesis de la obra, Fotos, Antecedentes del grupo, currículum, material periodístico, críticas, premios de la obra y del grupo, afiches, programas de mano, etc. En caso de ser necesario, un video del espectáculo para su mejor evaluación.

IMPORTANTE: Todo este material pesado deberá ser enviado por correo postal a la siguiente dirección:
Montevideo 829, CP 60000, Paysandú, Uruguay antes del 20 de Agosto del 2006, Fecha de cierre.
Tel. (00598) 7238355 y móvil (00598) 98898393

Teatro Negro. Martín López Romanelli, del grupo Bosquimanos Koryak

Entrevista del Diario La Republica - Montevideo

"Hay que respetar el momento de la función: tiene que ser mágico"

Llevan ocho años de trabajo y están a punto de viajar a mostrar su arte en Singapur y Malasia. Incluso tienen la posibilidad de ir a República Checa, la Meca del Teatro Negro según los Bosquimanos Koryak. Mañana al caer el sol se podrá disfrutar de un espectáculo gratuito en la Rambla de Malvín.

Guzmán Laguarda - Genoveva Malcuori

Inicio. El primer objetivo fue tratar de instalarse en el mercado uruguayo y en Montevideo, un lugar al que tienen que venir todos los del Interior, porque Uruguay es como un embudo.

Soy Martín López Romanelli, integro el grupo Bosquimanos Koryak. Trabajo con muñecos hace 16 años.

En el año 1993 nos presentamos en Teatro Joven y ganamos un premio, junto a uno de los chicos que hoy también está en Bosquimanos.

Viajé un tiempo a Chile, y luego de idas y vueltas volví y trabajé en una compañía franco-uruguayana.

Un año antes de la crisis de 2002 decidimos abrir nuestra propia compañía con otros chicos, todos del mismo pueblo de Canelones, que nos conocíamos desde que somos niños: del liceo, del fútbol, de salir a bailar y de hacer música.

Nuestra idea era hacer una compañía de muñecos grande para lo que se estilaba hacer.



- ¿Una compañía de muñecos en general?

- Un compañía de muñecos en general, no sólo para teatro negro. Aunque la verdad es que en principio no hubo mucho planteo: queríamos hacer lo que nos gustaba.

Al final le fuimos dando un perfil más profesional al asunto. Al trabajar con franceses aprendí mucho, entre otras cosas cómo hacer la venta o la producción de un producto artístico.

- ¿Y cómo empezaron?

- El primer objetivo fue tratar de instalarse en el mercado uruguayo y en Montevideo, un lugar al que tienen que venir todos los del Interior, porque Uruguay es como un embudo.

En los primeros espectáculos nos fue bien. Hicimos nuestra primera gira por los 19 departamentos y actuamos para chicos de contexto crítico.

El trabajo social es una línea que nos interesa mucho seguir desarrollando. De hecho, trajimos de Francia a Payasos Sin Fronteras, quienes justamente están en el plan de trabajar en contextos complicados.

Con el paso del tiempo, y una vez que conseguimos algunas cosas en Montevideo, vimos que era necesario dar un paso más, porque estrenar todos los años un espectáculo en Uruguay es muy estresante y muy caro. Hay poca población y el público es reducido, por lo que no habías terminado de hacer lo que estabas haciendo y tenías que estar pensando otra cosa nueva. Si te va bien podés estar cuatro meses en cartelera; mucho más es complicado.

Tres años atrás nos presentamos en Buenos Aires y Córdoba, donde hicimos contactos interesantes.

En determinado momento, a los siete que somos se agregaron dos personas que comenzaron a trabajar con el objetivo de sacarnos de Uruguay y conseguir otros mercados donde trabajar, cosa que da mucho trabajo.

A nosotros no nos daba el tiempo, porque tenemos jornadas de seis horas y en época de estreno los ensayos hasta se duplican. Pretendíamos ganar mercado de laburo para poder vivir y pagar nuestras cuentas con esto.

- ¿En total cuántos son los Bosquimanos en el escenario?

- Siete y dos personas de producción. Eso es como el básico, después hay personas que trabajan en sonido, otras hacen el traslado de los materiales o trabajan en el escenario.

En el estreno del Solís, además de nosotros siete y ellos dos había cuatro personas trabajando en sonido, más otro que trabajaba en herrería fabricando aparatos. En un proyecto concreto generalmente hay como 20 personas además de nosotros.

Teatro Negro

- ¿Qué es el teatro negro?

- Es originario de Europa del Este. En realidad se empezó a utilizar como una técnica para hacer películas de animación y supongo que en un momento algún titiritero lo usó para trabajar sobre el escenario, porque es buenísimo que no te vean.

En Europa del Este se ha desarrollado mucho más. De hecho el Teatro Negro de Praga tiene treinta años de trabajo, y sé que en Rusia hay compañías que utilizan esta técnica.

- ¿Por qué se interesaron en el Teatro Negro?

- En principio nos atrajo el trabajar con muñecos. Pero fue todo por casualidad. Tenía 18 años y vivía en un pueblo que tiene 20 mil personas, de las cuales 18 mil son viejos. En ese pueblo o jugabas bien a la pelota o te conseguías una changa en la Intendencia.

Era bastante complicado; había mucho ocio. Yo había empezado a escribir y a ensayar con unos amigos y mi viejo maestro de escuela rural me hizo ir a unos talleres de muñecos y títeres. Además me llamaba la atención la luz negra en los boliches (risas). Me aburría en los bailes y sacaba una bufanda blanca y empezaba a hacer formas, aritos de ángeles en las cabezas de las personas por ejemplo. Pero era todo un juego. Mientras, yo escribía.

Lo más loco es que una vez que empezamos a contar las historias no tuvieron texto. Se dio un proceso extraño.

- Pero ¿las historias no tienen un guión?

- Sí, pero es más bien para nosotros, para ver de qué van los personajes, pero no hablan casi.

- ¿Tuviste algún referente?

- No, porque en esa época no existía nada, ni Internet. No había forma de meterse y ver. De Teatro Negro en Praga recién pude ver algo hace dos años.

De hecho, nosotros trabajamos de una manera y con los años me enteré de que esa era una técnica japonesa milenaria que utilizábamos sin saberlo. La información nos empezó a llegar después.

- ¿Se pueden considerar, entonces, los pioneros del Teatro Negro en Uruguay?

- Nosotros somos los pioneros en montar espectáculos enteros de magia negra, pero yo sé que otros titiriteros lo utilizaron, como parte de un espectáculo más grande, a una escala mucho más chica que la nuestra. Nosotros trabajamos a escala humana, o a veces más grande.

O sea que sí somos pioneros en presentar espectáculos enteros de Teatro Negro.

Trayectoria

- ¿Qué espectáculos hicieron desde que empezaron a trabajar?

- Con Bosquimanos empezamos en el 2000 y "Biliti" fue nuestro primer espectáculo. Después hicimos "Aku" y luego "Arboles Azules", que no era de Teatro Negro: utilizábamos otra técnica. Después de ahí llegaron "Anuk y el Perro" y "El Librero", y ahora estamos haciendo "El truco de Olej", que combina un poco de todo. De cada espectáculo toma un personaje.

Vimos que había algo de cada uno y armamos un circo, donde hay un presentador, un tano mal humorado, y el barrendero del circo que quiere hacer su truco de magia. Es un espectáculo que tienen mucho humor y es muy llevadero.

- ¿Por qué con "Arboles" rompieron el esquema de trabajo?

- Porque había sido pensado para hacerse en la calle. Es más, un verano en Punta del Este habíamos actuado en la calle, antes de empezar a trabajar todos juntos, y estaba buenísimo.

Creo que a veces está bueno ver a los manipuladores. En una gira de Payasos Sin Fronteras había un dragón que tenía como seis metros, y éramos seis personas con una vara de dos metros de alto.

Era interesante ver el trabajo. Al ver fotos de esa obra vimos cosas de las que nunca nos habíamos dado cuenta.

Cuando lo estábamos manipulando, por ejemplo, los seis quedábamos con el piecito en el aire al mismo tiempo.

Yo creo que al principio la gente sí está más pendiente de quién mueve al títere, pero hay un momento en que se desliga, sobre todo el niño.

- ¿El Teatro Negro tiene algo del expresionismo alemán, por el juego de luces?

- Puede ser. Además en Alemania hay varias compañías. Aunque lo que tiene trabajar con luz negra es que hay muy pocos colores que podés usar, entonces tenés que ver cómo los aprovechás. El blanco se vuelve celeste. No tenés una gran paleta de colores para trabajar, y es difícil componer una escena sin que se te repitan. Lo más complejo a la hora de elaborar el espectáculo es cómo resolver esas cosas.

Porque después de ocho años de trabajo, con aquellos nos miramos y más o menos ya sabemos dónde vamos. Igual siempre tratamos de complicarnos un poco para no descansarnos en lo que ya hicimos.

- ¿Tratan de no repetir?

- Tratamos de que no. E intentamos que cada espectáculo, a niveles de manipulación, tenga una cosa nueva para aprender.

Por ejemplo, si un muñeco salta que salte más alto; si flota que flote más tiempo. Esas cosas hacen que nosotros tengamos que entrenar de nuevo.

- ¿La manipulación de los muñecos es lo que más llama la atención en los espectáculos?

- Sí, yo creo que sí. A la gente, a los artistas y a los propios titiriteros. Ese es el diferencial que tenemos.

Es muy difícil que al muñeco le quede un brazo suelto, que no mire a dónde tiene que mirar o que salte y se desarme.

- ¿Con cuánta antelación se prepara un espectáculo?

- Por ejemplo, ahora estoy preparando un espectáculo para 2009 y empecé a mitad del año pasado, en toda la parte del armado y diseño de los muñecos.

Un espectáculo te lleva dos años, por lo menos. Después se arma el guión, personaje por personaje, el vestuario y la historia, y lo vemos con el resto del equipo. Luego viene la parte de construcción, después ensayos, y a veces tenés que volver porque las cosas no salen como las habías pensado.

Previo a los estrenos, en los últimos dos meses, son jornadas de ocho a doce horas, todos los días.

- ¿Cómo es la venta de un producto artístico?

- En un punto es cuidar detalles y en otro punto es respetar al público y no subestimarlos. Hay que planificar todo, reducir los imprevistos al mínimo, ver qué producto estás haciendo y a qué público le puede llegar.

Trabajando aprendí a tener una concepción total de lo que vas a hacer y a no transar con algunas cosas. Por ejemplo, no les ponemos publicidad a los muñecos, cosa que nos han pedido.

Pienso que al público le puede resultar invasivo ver una marca en el muñeco. No creo que lo reciba amablemente.

Tuvimos que aprender de qué manera es mejor para el "esponsor" estar, y cuál es la manera de comunicárselo. Porque están en juego varias otras cosas, por ejemplo la necesidad de dinero que tenemos para montar la obra. El público debe saber que el "esponsor" está ahí. Hay que equilibrar todas esas cosas para que el escenario no se transforme en una kermés.

La disciplina de trabajo, la puntualidad, la limpieza, el ser autosuficiente son algunas de las herramientas que van sumando para tener un producto lo más profesional posible.

El espectáculo tiene que ser sublime y el espectador no tiene la culpa si vos tuviste un mal día o pinchaste el auto. Hay que respetar el momento de la función, que tiene que ser mágico.

- ¿Es difícil contar una historia sin diálogo?

- Cada vez más. Al principio era bastante fluido, porque los primeros tres años de trabajo en Uruguay no se conocía mucho esta técnica, nadie había visto cosas por el estilo.

- ¿En esta técnica no se utiliza el diálogo?

- Sí se utiliza; nosotros optamos por no usarlo.

- ¿Y piensan utilizarlo?

- Puede ser que sí. Aunque nosotros tratamos que los muñecos tengan como esa cosa mágica, y yo tengo la sensación de que si vos los hacés hablar, los baja a tierra. También hay otra cosa: nosotros queremos ser lo más universales posibles, y no tan localistas. A la hora de hablar eso es más difícil.

Vivir del arte

- ¿Todos tus compañeros se dedican al arte o hacen otras actividades?

- Todos tenemos otras cosas. Hay un docente en el grupo, que dejó de dar clases. En este país parece que es más fácil ser titiritero que maestro de secundaria (risas).

- ¿Les da para vivir del arte?

- Yo siempre respondo lo mismo: nos da para poder hacer lo que hacemos. O sea, ninguno de nosotros tienen servicio de salud, ni aguinaldo, ni vacaciones pagas. Nos da para poder dedicarnos seis horas a esto, pero ninguno tiene una cuenta en el banco, y a su vez tenemos una incertidumbre tremenda sobre qué va a ser de nuestro futuro.

Espectadores

- ¿Su público es sólo de niños?

- No, no. En el caso nuestro es muy gracioso. El primer año ganamos un Florencio al mejor espectáculo infantil. Y ese mismo año habíamos hecho 60 funciones en el boliche Pachamama de exactamente el mismo espectáculo.

Lo mismo ocurrió con "Anuk y el perro", decían que era para niños y actuamos en el Luna Park con La Vela Puerca durante tres noches seguidas, para tres mil adolescentes, y funcionó perfecto.

También pasa que vienen los padres arrastrando a los nenes, diciendo que quieren ver cómo se hacen los muñecos y en realidad son ellos los que quieren ver.

- ¿O sea que va gente de todas las edades?

- Sí, yo he visto una persona de 80 años al lado de un niño de seis, y los dos estaban en un espacio de comunión, disfrutando del espectáculo.

Hay emociones, lugares sensibles de los humanos que son generales, no tienen nada que ver con dónde naciste, ni cómo te criaste. ¡Hay cosas que son comunes, por suerte!

DOS TRIBUS CON LENGUAJE PROPIO

- ¿Por qué el nombre Bosquimanos Koryak?

- Nosotros al no usar textos, usamos fonética, los sonidos de las palabras y las cosas.

Cuando leí "bosquimanos" en una revista National Geographic dije: "Qué bueno". Sonaba como un bosque de manos. Y Koryak me daba esa cosa de teatro negro de Europa del Este, sin saber muy bien qué era. Sabía sólo que una era una tribu africana y la otra una de Siberia.

Después seguimos indagando y descubrimos que las dos tribus habían sido muy perseguidas e igualmente habían logrado mantenerse unidos y lograron desarrollar un lenguaje propio. Y de alguna manera era un poco lo que nos había pasado a nosotros viviendo en Canelones.

Te imaginas que con 19 años decir que hacías teatro en un pueblo conservador era más bien hostil. Y Koryak también era una tribu con lenguaje propio, además es de Siberia que debe ser un lugar difícil de vivir.

Lo que juntaba a los Koryak y a los Bosquimanos era que a pesar de vivir en un entorno hostil, pudieron desarrollar un lenguaje propio, una identidad.

MUÑECOS EN CONSTRUCCION

- ¿Cómo es el proceso de construcción de los muñecos?

-Yo lo empiezo y luego todo el grupo se suma y trabaja en el taller. El tiempo de elaboración siempre difiere en función del tamaño y de la complejidad de sus articulaciones. Pero el proceso de construcción son casi tres meses para armar un elenco de quince muñecos, no importa si mide 80 centímetros o 5 metros, pero ahí tenemos que laburar todos juntos. Ahí metemos todos el hombro, además juega a favor al manipular que cuando uno se tomó el trabajo de cortar cada parte del muñeco y pegar cada parte con cuidado, ya tiene una relación con el muñeco que parece que no pero incide bastante.

De hecho con el que estuviste trabajando, uno lo cuida más que a los otros. (Risas).

A veces pasa que estamos previo a la función, con la gente ya sentada en las butaca y nosotros estamos hablando con el muñeco que cada uno armó, es algo demencial.

ADMIRACION AL TIEMPO

- Admiras la cultura japonesa, ¿por qué?

- Es más una sensación que una cosa racional. Admiro esa pulcritud para trabajar. Ese tiempo que se toman para entender las cosas, para expresarse. Hace seis años vi un grupo de titiriteros japoneses en la Sala Zitarrosa; había una escena en la que una madre levantaba a su hijo del piso. La escena duró cuatro minutos, y era una cosa que nosotros seguramente hubiéramos resuelto en 30 segundos.

Tiene otro tiempo, otro peso, otra expresividad, otra importancia; coloca esa situación en un lugar muy creíble, por más que uno, como occidental, quiere que la cosa se resuelva rápido.

Admiro la capacidad que tienen de relajarse y de esperar, y el detallismo que tienen para las cosas. Aunque reconozco que es una cultura con contradicciones: ciudades increíbles, con gente que camina para todos lados, y un arte que es contrario a eso.

VENEZUELA

San Simeón pasó buscando a Pedro Quintero

Hoy me encuentro en Tulcán (Ecuador) camino a Quito y me he enterado vía telefónica a través de Claudia sobre la sensible partida de nuestro dilecto amigo Pedro Quintero del grupo Papagayo de San Carlos Cojedes, Venezuela.

Cosa corroborada en la nota escrita por nuestro Panelín, José Luís Romero.

Anoche en medio de mi soledad de viajero, miraba al cielo y sus estrellas, notaba con curiosidad cierto ambiente festivo por allá, incluso entre constelaciones me pareció ver a Javier Villafañe, Camilo Ruiz, Alí Contreras, al flaco Romero, al gordo Taka, Carlos Miranda y a muchísimos más que aunque no logré identificar, se notaba a leguas que eran titiriteros que azorados trasladaban botellas de vino, las once mil vírgenes se acicalaban, San Pedro sobre la estrella Casiopea dirigía todo aquel barullo para recibir a su tocayo y el resto de los Santos esperaban ansiosos a San Simeón para estrecharle la mano por tan ilustre huésped que traía a las praderas celestiales.

Aunque no puedo recordar a Pedro de otra forma que no sea con alegría, debo reconocer una punzada en el corazón debido a su partida, sí, lo se, es un sentimiento egoísta pues se trata de por algún tiempo no podré disfrutar de su compañía y sobre todo la mamadera de gallo, oficio en el que se destacaba, también lo siento por Michelle mi hija quien lo adoptó como abuelo y el a ella como nieta.

Desde aquí y en nombre de mi familia (La sanguínea y la artística) enviamos a Irma, Talía y Guaicaipuro un gigantesco abrazo con todo el amor y alegría con los que Pedro querrá ver a los que le amamos.

Pedro querido nos vemos allá para abrazarnos de nuevo.

Armando Chalbaud (email del Directorio Latinoamericano del Titere)

La Lechuza Andariega

Desde Venezuela nos escribe Iraima Vásquez para darnos la gran noticia que tanto La Lechuza Andariega como Tiripitipis han sido declarados "Patrimonio Cultural".

La Comisión para América Latina les envía un gran abrazo y sus más sinceras felicitaciones tanto a ella como a Alejandro Jara.

Federación Bolivariana de Titiriteros y Titiriteras de Venezuela

Invitamos a todas las individualidades, agrupaciones de teatro de títeres y público en general a visitar el blog de la

FEDERACION BOLIVARIANA DE TITIRITEROS Y TITIRITERAS DE VENEZUELA: <http://febotive.blogspot.com>

Esperamos recibir sus comentarios y propuestas, como también la información que deseen publicar para su difusión en el blog.

Agradecemos escribir a febotive@gmail.com

José Ramón Fernández

Director

Teatro y Títeres Cantalicio

Universidad Central de Venezuela

NOTICIAS del Grupo Cotropi en sus 20 años de trabajo

Estimados compañeros titiriteros,

La agrupación que me honro en dirigir desde sus nacimientos, este viernes 20 de marzo cumple 20 años de funcionamientos.

20 años de labor ininterrumpida, llevando alegría a miles y miles de niños, jóvenes y adultos que aman este milenario arte. el 20 de marzo de 1988 a las 10 de la mañana hizo su debut, donde participaban unos diez amigos de cotopri.

Hoy hacemos un elenco con cinco pero a valido la pena trabajar duro durante todo este tiempo, porque hoy hemos empezados a organizar desde ya el VI ENCUENTRO NACIONAL DE TITERES DE BOLSILLO COTOPRI 2008, y para lo cual estamos solicitando ya que nos envíen material para participar en el mismo

Deben mandar Fotos, Dossier de la obra y del grupo, hasta el 15 de junio de 2008 hay chance.

Desde ya mil gracias a todos los grupos que han participado en las ediciones pasadas, y a aquellos que nos han apoyado durante estos veinte años.

nuestra dirección: teatrocotopri@hotmail.com y - yahho.es

Nuestra sede se encuentra en la calle Rivas C/ Con Avenida Ricaurte# 5-98

Montalbán Estado Carabobo Venezuela

Celular: 0416- 3320250 - Hab. 0249-7985435

Saludos a todos, con un abrazo fraterno

Omar Torres

Director Teatro Cotopri

(Directorio Latinoamericano del Titere)

Directorio Latinoamericano del Títere

Este Directorio es una comunidad web, en la cual hay inscritas hasta el momento 115 agrupaciones y particulares, las cuales pueden exponer su dossier, fotografías, promocionar espectáculos, talleres, etc.

También es utilizado por los titiriteros de los Andes para conectarse con colegas a fin de Armar giras, intercambiar guiones y todo lo que se pueda aprovechar de una comunidad.

El objetivo es que poco a poco se vayan clasificando las informaciones específicas de cada agrupación, según ciudades, países, técnicas. A fin de publicar en forma bienal un directorio impreso, pero que además pueda ser consultado a través de la red, lo que lo hace más dinámico.

Quienes estén interesados en participar del directorio pueden escribir a Armando Chalbaud:

directoriolatinoamericanodeltitero@groups.msn.com

armandchalbaud@hotmail.com

carretalegria@yahoo.com

Armando Chalbaud, envía el siguiente mensaje:

Queridos amigos y colegas quiero invitarles a compartir la comunidad WEB "Directorio Latinoamericano del títere", es un espacio creado para compartir experiencias, promover trabajos, libretos, fotografías, estrenos, festivales y todo lo que se nos vaya ocurriendo, para afiliarse deben abrir la siguiente dirección:

<http://groups.msn.com/directoriolatinoamericanodeltitero>

A mano izquierda existe un menú en el cual aparece UNIRSE AHORA y a mano derecha otro que dice SOLICITAR UNIRSE pueden hacer click en cualquiera y seguir las instrucciones para comenzar a formar parte de esta familia regada por toda Hispanoamérica donde ya somos 260 grupos afiliados.

Los esperamos.

Armando Chalbaud

ESPAÑA

"Curso-Taller de tres días de duración sobre "El lenguaje del Teatro Popular de Títeres - Repertorio, Práctica y Teoría"

¿Qué es el Teatro de Títeres Popular? Un teatro de síntesis básicamente. ¿Y en qué consiste eso?

En decir lo máximo con lo mínimo.

Toni Rumbau pone su experiencia titiritera de treinta años al servicio de esta idea, basándose en las tradiciones titiriteras europeas y especialmente mediterráneas. Polichinela, Titella, Pulcinella, Cristobita, Polichinelle, Punch, Guiñol, Aragosi, Karakoz....

La Cachiporra, la Lengüeta, el Retablo, las Coreografías, el Repertorio, los decorados, las historias... El mundo de los títeres populares, sus personajes, sus técnicas y estilos diferentes, sus titiriteros y sus mitologías particulares.

PLAN DEL CURSO

- Introducción al tema con la presentación de un espectáculo de títeres ilustrativo de Toni Rumbau.
- Dramaturgia del teatro popular de títeres. Repaso histórico (la familia europea de los Polichinelas, Karakoz, el Aragosi egipcio....). Una dramaturgia de síntesis.
- El repertorio: repaso de las principales líneas argumentales.
- La cachiporra: poética y práctica.
- La lengüeta: construcción y práctica.
- Los títeres y los decorados.
- El retablo
- La preparación
- Ejercicios de los participantes: elaboración de pequeños sketch con títeres.

En paralelo al curso, se proponen actividades complementarias durante la noche: visita a los IV GATS, asistencia a teatros, etc.

El coste de estas actividades no entra en el precio del curso.

PARTICIPANTES

- Máximo: 15 personas.
- duración: 3 días, 5 horas diarias, de 16h a 21h.
- perfil participantes: cualquier persona interesada en el teatro de títeres.
Se pide un mínimo de experiencia titiritera. los participantes deberán traer sus propios títeres de guante.
- durante el curso se indicarán los materiales necesarios para la elaboración de las lengüetas.
- El local permanecerá abiertos las mañanas del segundo y tercer día para el trabajo de los participantes que lo requieran.
- precio del curso: 200 euros. 10% de descuento automático para los socios de Unima.

Existen ayudas sobre la cuota y de desplazamientos a los socios de UNIMA
Dirigirse a Unima Federación España, secretario@unima.es y tesoreria@unima.es
Forma de pago: al pedir la solicitud, recibirás las indicaciones de como efectuar el pago.

LUGAR

Espai Fènix (antiguo taller de Mariona Masgrau)
Plaza Fenix,
Masriera,8-10 - Barrio de Sants
08014 Barcelona
(Metro L1 y L5, Plaza de Sants) - A 20 minutos del centro de Barcelona.

ALOJAMIENTO

En breve, indicaremos lugares de alojamiento según precios distintos.
Mandar solicitudes o llamar por teléfono a:

tonirumbau@gmail.com - Tel: +34 659 454 879 - +34 93 301 84 85

TEATRO DE LA LUZ

Invita a conocer su sitio: <http://www.teatrodelaluz.blogspot.com>

Se trata de un sitio muy interesante que además incorpora videos titiriteros.

Barcelona

La Cía. de Títeres Bonecos de Madeira anuncia que el día 11 de febrero estará otra vez en BCN con muchas ganas de estrenar "Rosálva, la vida como un cine"

Maria Madeira

Blog con material de la cía Bonecos de Madeira: <http://bonecosdemadeira.blogspot.com>

CÍRCULO INTERNACIONAL DE AMIGOS DE LOS GIGANTES (C.I.A.G.)

El Círculo de Gigantes ha nombrado a:

- La Señora Claudia Monsalve, miembro del grupo de gigantes y títeres "la Rana Sabia", del Valle de los Chillos en Quito, como Corresponsal del Círculo en Ecuador.
- Benjamín Liberoff como Corresponsal del Círculo en Uruguay.
- Hillario Nabrega como Corresponsal del Círculo en Brasil.
- Ramón Alvarez como corresponsal del Círculo en la Comunidad de Madrid.
- Alejandro Moreno como corresponsal de las Islas Canareas.
- Julio González como corresponsal en Galicia.

Además informan que ya han colocado en su sitio web un resumen en castellano de las actividades desarrolladas en Costa Rica por el Círculo y las comparsas de gigantes de las poblaciones de La Llacuna, Poboleda, Riudoms y Vallgorguina.

Se puede ver en el apartado "Informe del viaje a Costa Rica" de la portada y también un amplio resumen fotográfico en el "Galería de imágenes".

Carretera Vella, 56 08470-VALLGORGUINA -Barcelona

Tfns: 93.868.93.12 - 666.07.26.25

Email: info@ciag.org

Email: info@geganterers.org

Web: <http://www.geganterers.org>

FRANCIA

El N° 6 de "**E PUR SI MUOVE - La Marioneta Hoy**", la revista de la UNIMA, ya está a la venta.

Gracias a nuestro amigo Fabrice que, feliz hombre viviendo a dos pasos del Secretario General de la Unima, tiene la suerte de estar entre los primeros lectores de esta revista; tenemos, casi en exclusividad mundial, algunos detalles sobre el contenido de la revista cuya la nueva Redactora Jefa es Sylvie Martin-Lahmani, crítica, periodista y profesora a la Universidad Paris III - Sorbonne Nueva.

Entre muchos otros artículos, se encuentran los siguientes:

En la parte "Marionetas y artes plásticas"

- La otra cara de Paúl Klee - Sus marionetas, por Georges Banu
- Un marionetista Húngaro en París - Géza Blattner (1893-1967), por Géza Balogh

El capítulo "Palabras de Marionetas" ofrece los textos siguientes:

- El Pinocho de Joël Pommerat, por Sylvie Martin-Lahmani
- A la búsqueda de Pinocho, por Joëlle Noguès y Giorgio Pupella
- Pinocho declara sus sentimientos amorosos a Caperucita Roja!, por Jacques Trudeau
- La Marioneta y la excentricidad de la materia, por Chantal Hurault
- El actor o la fascinación del maniquí, por Chantal Hurault
- Paisajes en la tormenta, por Alix de Morant
- Centenario del nacimiento de Hergé: exposición de Micheline Legendre en Montreal, por Jacques Trudeau

El cuaderno central iconográfico está dedicado al sublime patrimonio de Japón y acompañado por un artículo sobre la Historia del Teatro de Marionetas en Japón, por Jean-Jacques Tschudin.

En "Marionetas y Escenografía", se puede leer el texto de Osvaldo Gabrieli del Grupo XPTO, intitolado: Un personaje llamado escenografía.

Ofrecen las ventajas de la suscripción colectiva propuesta a los Centros Nacionales de la UNIMA: 10 ejemplares para 88 Euros (gastos postales incluidos) al lugar de 120 Euros.

Además los 4 precedentes números están en promoción al precio de 9 Euros al lugar de 12 Euros.

Existe la posibilidad de pagar por tarjeta de crédito, entonces sin gastos de banco.

Sitio Web: <http://www.unima.org>

Création de la FIMS (Fédération Internationale Marionnette pour la Santé)

C'est officiel: 7 pays ont signé l'acte constitutif de la FIMS, la fédération internationale marionnette pour la santé.

Deux autres pays sont associés: le Japon et le Brésil.

Après des discussions, nous avons voté un changement dans le titre ; nous avons remplacé "thérapie" par "santé" pour élargir l'action de la fédération.

C'est dans le cadre du Festival Arrivano dal Mare ! et à l'initiative de Stefano Giunchi et Corrado Vecchi que les 4 et 5 mai 2007 les représentants de sept pays se sont réunis à Cervia pour achever de créer la Fédération internationale Marionnettes pour la Santé, le changement du nom ayant été adopté à la demande de nos amis Italiens.

La Fédération Internationale Marionnette pour la Santé a été créée le 5 mai 2007 à Cervia (Italie).

Sept membres fondateurs étaient présents et ont signé l'acte fondateur:

Belgique: Marie-Dominique Delcourt (Ass. "Ombres et Lumière")

Bulgarie: Tanja Karbova (Ass. "Marionnette et Thérapie-Bulgarie")

Canada: Richard Bouchard et Jocelyne Girard Bujold (ÉNAM)

France: Madeleine et Serge Lions (Ass. "Marionnette et Thérapie-France")

Italie: Stefano Giunchi, Rita Silimbani et Corrado Vecchi (Ass. "Burattini e Salute")

Liban: Karim Dakroub (Ass. "Khayal")

Togo: Kokoo Nyadidi (Compagnie GAMA)

Deux membres fondateurs, qui n'ont pu se déplacer et n'ont donc pu signer l'acte fondateur, ont néanmoins confirmé leur adhésion:

Brésil : Elisabete Gil et Jane Carvalho (Ass. "Marionnette et Thérapie-Brésil")

Japon : Maki Kohda (Ass. "Marionnette et Thérapie-Japon")

L'assemblée des membres fondateurs a nommé pour deux ans, à l'unanimité et par acclamations:

Présidente: Madeleine Lions

Secrétaire Général: Stefano Giunchi (avec les ressources humaines et matérielles de "Burattini e Salute")

Vice-président : Karim Dakroub (chargé en particulier des relations avec le Moyen Orient et l'Afrique)

Vice-présidente : Jocelyne Girard Bujold (chargée en particulier des relations avec les Amériques)

Vice-président : Corrado Vecchi (chargé en particulier des relations avec l'Europe élargie et l'Asie)

ITALIA

La Asociación Habanera y el Teatrino del Sol, invitan a conocer su sitio:

<http://www.habanera.it/pdf/petromessvenbig.pdf>

PORTUGAL

Teatro e Marionetas de Mandrágora

Anuncian que conmemorarán el Día Internacional de la Marioneta con diversas actividades.

Presentarán por todo el territorio nacional su mas reciente producción "Lenheiras".

Más informaciones:

<http://www.marionetasmandragora.com/lenheiras>

<http://www.marionetasanorte.blogspot.com>

Museo de la Marioneta

Hemos recibido la siguiente programación:

Exposição

TEATROS DE PAPEL: a Arte da Precisão

15 de Fevereiro a 30 de Abril - Sala do Claustro

Espectáculo 6 a 16 de Março

Amor de Don Perlímplin com Belisa no seu jardim

A Tarumba - Teatro de Marionetas

(adaptação do texto de Frederico Garcia Lorca)

Nos dias 13 a 16 de Março uma orquestra de câmara interpretará ao vivo a música de Lorca.

Quinta a Sábado às 22h - Técnica: Marionetas de fios

Domingos às 17h - Duração: Aprox. 45 minutos

Público-alvo: M/12

Celebrações

- Dia Mundial da Marioneta - 21 de Março - Atelier em Família. Entrada livre

- Primeiro aniversário da abertura do C.A.Ma - Centro de Artes da Marioneta, numa parceria entre A Tarumba -Teatro de Marionetas e o Museu da Marioneta

- A Tarumba -Teatro de Marionetas comemora quinze anos de actividade.

Red de Museos y Colecciones Particulares

ARGENTINA

Nombre del Museo: **Museo Argentino del Títere**

Director: Sarah Bianchi

Dirección: Piedras 905 - Buenos Aires

Tel: No tiene.

E-mail: sarahretabillio@yahoo.com.ar

SitioWeb: <http://www.museoargdeltitere.com.ar>

En Buenos Aires, se encuentra ubicado el Museo Argentino del Títere, perteneciente a la Fundación Mane Bernardo y Sarah Bianchi. El museo posee una valiosa cantidad de muñecos tanto antiguos como modernos.

Consta de tres salas: Serguei Obrastzov, en la cual actualmente se exhiben títeres de África, Europa, Asia y Oceanía, Sala Moneo Sanz, dedicada a los titiriteros argentinos y la sala latinoamericana, en homenaje a las titiriteras mexicanas Lola y Mireya Cueto.

Posee una biblioteca y Sala de Espectáculos.

BRASIL

Nombre del Museo: **Museo Giramundo**

Directora: Beatriz Apocalypse

Dirección: Rua Varginha, 235
Floresta Belo Horizonte - MG

Tel: 55 31 34211114

E-mail: museu@giramundo.org

SitioWeb: <http://www.giramundo.org>

El Museo abrió sus puertas el 26 de Septiembre de 2001, en Belo Horizonte con el apoyo de la Secretaría de Estado y la Secretaría Municipal de Cultura.

Nació a pedido de los habitantes durante el Proyecto de memoria Viva en 1993

Sus objetivos son:

- Preservar, restaurar y exhibir los muñecos del grupo Giramundo
- Realizar actividades educativas dirigidas a los niños.

Nombre del Museo: **Museu do Mamulengo- Espaço Tirida**

Responsable: Tereza Costa Rêgo

Dirección: Rua do Amparo, 59
Amparo, Olinda, PE

Tel: 55 81 34296214

E-mail: museumamulengo@bol.com.br

Ubicado em um sitio histórico de la ciudad de Olinda, fue inaugurado el 14 de diciembre de 1994.

Es el primer museo de títeres populares de Brasil, divulga el mamulengo que es una de las más importantes tradiciones del nordeste en las artes escénica.

El museo tiene un vasto acervo de 1200 piezas, una completa colección acerca del arte popular brasileña y una colección de mamulengos de Pedro Boca Rica y de Mestre Solon.

También cuenta con el Espaço Tirida, teatro con cien butacas donde se realizan espectáculos de títeres tradicionales brasileños: mamulengo.

Nombre del Museo: **Museo del Pontal**

Responsable: Angela Mascelani

Dirección: Estrada do Pontal, 3295
Rio de Janeiro - RJ

Tel: 55 21 24903278

E-mail: pontal@penlink.com.br

SitioWeb: <http://www.popular.art.br>

CHILE

Nombre del Museo: **El Museo es itinerante. FAMADIT**
Responsable: Ana María Allendes
Dirección: (La de la Fundación) Eleodoro Yáñez 1049 – 2º Piso C. - Providencia
Tel: (56) 02-2368693
E-mail: famadit@famadit.cl
SitioWeb: <http://www.famadit.cl>
El museo consta de:
Muñecos de colección de diversas partes del mundo
Muñecos para la educación tradicionales de varios países.

ESPAÑA

Nombre del Museo: **Museo Internacional de Títeres de Albaida**
Dirección: Palacio de Albaida
Tel: +34 9 6 2390186
SitioWeb: <http://www.albaida.org/mita/mita.htm>
En la parte rehabilitada del Palacio se encuentra el **Museo Internacional de Titelles de Albaida (MITA)**. Fue inaugurado en diciembre de 1997.
La iniciativa surgió de la compañía Bambalina Titelles, natural de la ciudad, y como complemento de la “Mostra Internacional de la Vall d'Albaida”, festival que se celebra anualmente desde 1985.
Estas ayudaron a sensibilizar al pueblo y la comarca respecto al mundo del teatro.
Se ha convertido en uno de los principales atractivos culturales y turísticos de la ciudad.
La mayoría de las piezas que componen la exposición las han proporcionado Bambalina Titelles.
El museo tiene diversas salas de exposición, así como un pequeño taller didáctico para que los visitantes puedan manipular las marionetas.
También cuenta con una videoteca y biblioteca sobre títeres, obras, técnicas, etc.
El horario de visitas es de martes a sábado de 16:00 a 20:00 horas, domingos de 11:00 a 14:00. (Previa cita telefónica).

FRANCIA

Nombre del Museo: **Le Petit Musée Fantastique de Guignol**
Director: Patrice Cardelli
Dirección: 6, Rue Saint Jean - Vieux Lyon
Tel/Fax: +33 (0)4 78 37 01 67
E-mail: patrice.cardelli@free.fr
Se trata de un pequeño pero muy completo museo de muñecos, entre otros por supuesto está Mourguet sacando las muelas de sus clientes, Guignol, y Gnafron. Asimismo cuenta con una gran variedad de muñecos autómatas.
A medida que se visita el museo, existe un relato en diferentes idiomas.
Cuenta además con una hermosa tienda donde se pueden adquirir una gran variedad de personajes.

Nombre del Museo: **El Museo de los Autómatas EMA**
Creadores: Augustine, Georges y Robert Ema
Dirección: 100, Rue Saint Georges
B.P 5015 - 69245 Lyon 5
Tel: +33 (0)472 77 75 20
E-mail: asg@automates-ema.com
SitioWeb: <http://www.automates-ema.com>
El Circo, La Mudanza de Guignol, Notre Dame de Paris, La Flauta Mágica, escenas de Lyon y la seda, componen entre otros las 20 escenas en homenaje a celebridades: escritores, pintores, músicos, inventores.
Con traducciones en diferentes idiomas y la música apropiada a cada escena las figuras recrean los ojos de los visitantes.

ITALIA

Nombre del Museo: **Museo Internazionale Delle Marionette Antonio Pasqualino**
Directora: Janne Vibaek Pasqualino
Dirección: Piazzetta Niscemi, 5
90133 Palermo
Tel: 091 328060
Fax: 091 328276

El museo posee una importante colección de pupis entre otras maravillas.

MEXICO

Nombre del Museo: **Museo-Teatro La Casa de los Títeres**
Directores: Elvia Mante y César Tavera
Dirección: Organización: Baúl Teatro A.C.
Padre Jardón 968
Barrio antiguo
Monterrey, N.L.
México. CP 64000
Tel/Fax: (52-81) 83430604 y tel: (52-81) 83431491
E-mail: baul@baulteatro.com
SitioWeb: <http://www.baulteatro.com>

Tiene como misión revalorar el arte de los títeres en la zona norte de México; para ello crearon el museo-teatro "La Casa de los Títeres" desde 1994 en la ciudad de Monterrey, México. Alberga mas de 200 muñecos de diferentes épocas, grupos, técnicas y materiales en sus cinco salas de exhibición.

Diariamente es visitado por escolares a los que se les ofrece una visita guiada, una función de títeres y un taller de manipulación. Recibe anualmente en promedio la cantidad de 20000 niños y maestros.

En este espacio se programan en Julio los Festibaúles de Títeres con invitados nacionales e internacionales y los Encuentros de titiriteros de la provincia mexicana con talleres de profesionalización, mesas de trabajo y análisis.

Nombre del Museo: **Museo Nacional del Títere**
Dirección: Parque Juarez, 15
Huamantla, Tlax.
México. CP 90500
Tel/Fax: (247) 4721033
E-mail: mtitere@huamantla.podernet.com.mx

El Museo Nacional del Títere se creó con el propósito de rescatar, preservar y difundir este arte milenario de hondas raíces en México y en el mundo.

En 1835 nació en Huamantla la compañía de marionetas más importante que ha tenido México: la Compañía Rosete Aranda; como un homenaje permanente a los fundadores de esta agrupación artística popular, el Museo del Títere se ubica en este municipio de Tlaxcala.

El Museo cuenta con ocho salas de exhibición con piezas de la compañía Rosete Aranda así como marionetas realizadas por el norteamericano Donald Cordry.

Nombre del Museo: **Museo Rafael Coronel**
Dirección: Antiguo Convento de San Francisco
Zacatecas, Zac.
México. CP 98000
Tel/Fax: (92) 44047
E-mail: dirtur@prodigy.net.mx

El Museo Rafael Coronel considerado Patrimonio de la Humanidad, posee una enorme colección de máscaras ubicado en la ciudad de Zacatecas.

Nació en el año 1988, gracias a la generosidad de el artista plástico zacatecano Rafael Coronel, que adquirió un lote de 320 muñecos de la colección Rosete Aranda.

Desde 1990 se exhiben al público piezas que pertenecen a la primera época de los Hermanos Aranda, a la época de la Compañía Rosete Aranda y muñecos confeccionados por la empresa de Don Carlos Espinal.

Nombre del Museo: **Museo Interactivo del Títere de Querétaro "Pepe Díaz Núñez"**

Responsable: Luz Angélica Colín

Dirección: Guerrero # 23 Sur
Centro Histórico
(Interior del MUSEO DE LA RESTAURACION DE LA REPUBLICA)
Querétaro, Qro.

Tel/Fax: (01-442) 217 78 28

E-mail: vestalia99@yahoo.com

El Foro-museo Interactivo del títere "Pepe Díaz es un esfuerzo colectivo de VESTALIA, Cía. de teatro y títeres compañía artística creada en 1984 con la Dir. General y Artística de Luz Angélica Colín, fundadora del grupo y dramaturga, actriz, periodista cultural, productora de radio y titiritera.

Abre sus puertas el 17 de octubre de 2003 en el centro histórico de la ciudad de Querétaro a media cuadra de la Casa de Gobierno del Estado, Palacio de Gobierno y la explanada Plaza de Armas que es punto de reunión familiar por las tardes o los fines de semana provinciana.

Actualmente el Museo de la Restauración de la República bajo la dirección de la Lic. en Historia de México Concepción Lambarri, ha abierto sus puertas, y ahora alberga el proyecto del Museo Interactivo del títere como parte de sus programas y talleres en favor de la niñez, la cultura y las artes.

Actualmente están en Guerrero # 23 Nte. Centro Histórico, Querétaro, Qro.

Teléfonos: 242-27-17, 217-78-28 y cel. (442) 332-69-18

Visitas al Museo y reservaciones previa cita.

PORTUGAL

Nombre del Museo: **Museu da Marioneta**

Directora: María José Machado

Dirección: Convento das Bernardas, Rua da Esperança, 146
1200-660 Lisboa
(*Localiza-se em Santos, entre o Cais do Sodré e Alcântara*)

Tel: 21 394 28 10

Fax: 21 394 28 19

E-mail: museudamarioneta@egeac.pt

SitioWeb: <http://www.museudamarioneta.egeac.pt>

Nació en Agosto de 1984 gracias al esfuerzo personal de la Compañía de Marionetas de S. Lourenço.

El Museo, con el apoyo de la Fundación Gulbenkian, es un espacio multifuncional que da a conocer la Historia de los titiriteros de Portugal y se rinde un merecido tributo al teatro popular portugués, fruto del trabajo de pesquisa e investigación de Henrique Delgado.

El Museo mantiene una Exposición permanente partiendo del Teatro de Sombras del Oriente, máscaras y tradición europea y dando especial atención al Teatro de Marionetas de Portugal, donde se destacan los Muñecos de Santo Aleixo y de titiriteros populares ambulantes (Faustino Duarte, Joaquim Pinto, Manuel Rosado, entre otros).

El Museo posee además un espacio para actividades lúdicas y pedagógicas.

URUGUAY

Nombre del Museo: **Museo Vivo del Títere**

Director y Curador: Gustavo Martínez

Dirección: Paseo San Fernando - Calle 25 de Mayo y Sarandi - Maldonado
Ciudad de Maldonado

Tel: No tiene. Sólo el del responsable 3074318

E-mail: museovivotitere@adinet.com.uy

Simpático museo em el Paseo San Fernando donde se pueden ver piezas de la colección de Irma Abirad, idealizadora del Museo. Es visitado diariamente por grupos escolares que pueden vivenciar el manejo de los títeres.

VENEZUELA

Nombre del Museo: **Títeres Artesanales del Mundo**

Responsable en San Cristóbal: Carlos Tovar

Tel: (0)276 3418470

E-mail: TiteresK@cantv.net

Colección privada de títeres, perteneciente a Norma Bracho R.

Se encuentra bajo la custodia del grupo Kinimari en la ciudad de San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela.

Consta de 85 títeres de guante, varilla, sombras e hilo, mas una veintena de cuadros explicativos y fotos, agrupados en tres unidades:

- 1) Títeres populares de artesanos
- 2) Los títeres, las fiestas populares y las danzas
- 3) Títeres del teatro de títeres tradicional y contemporáneo

Festivales

ARGENTINA

Convocatoria Tecno Escena 08

Tecno Escena se propone como un campo de acción donde las tensiones y relaciones entre arte y tecnología puedan ponerse de manifiesto, incentivando la exploración de nuevas formas expresivas que nos permitan ser y estar en un mundo tecnológicamente globalizado. Si bien muchas disciplinas han asimilado esta nueva realidad dando vida a nuevas estéticas y lenguajes, es paradójico que, en un país con una inmensa producción teatral, la escena local no de cuenta de este cambio. Es por esta razón que Tecno Escena pone un especial énfasis en la manifestación del hecho escénico.

Durante Septiembre del 2008 se llevará a cabo el Festival Tecno Escena 08 cuyo propósito será estimular y debatir sobre la producción artística en torno a las nuevas tecnologías disponibles en nuestra realidad actual. A efectos de conformar la programación del evento y con el objeto de realizar un relevamiento en torno a esta temática se realiza la presente convocatoria.

Los interesados en participar deberán presentar proyectos que utilicen nuevas tecnologías durante la representación o hecho escénico. Entendemos por nuevas tecnologías, cualquier proceso, dispositivos o técnicas que utilicen procedimientos informáticos o digitales. La convocatoria está abierta ya sea a proyectos existentes o en preparación.

Se recibirán proyectos para las siguientes áreas:

- Artes escénicas: teatro y danza.
- Video arte
- Instalaciones interactivas

Los interesados deberán presentar el siguiente material según el caso:

- Descripción detallada del proyecto.
- Requerimientos técnicos
- Presupuesto estimativo (costo estimado de desarrollo y representación de la obra).
- Integrantes del grupo o equipo de trabajo con breve curriculum de cada uno y proyectos anteriores.
- Información de contacto (e-mail, teléfono o sitio web de referencia)

En caso de obras existentes se solicitará:

- Registro u obra en DVD
- Material fotográfico en formato digital.

Criterios de selección

La curaduría de las obras presentadas estará a cargo de las siguientes personas:

- Teatro: Federico Irazábal ([CV](#)), Alternativa Teatral
- Videoarte e instalaciones interactivas: Rodrigo Alonso ([CV](#))

Se valorarán proyectos que involucren telecomunicaciones, internet y telefonía celular. También se valorarán nuevos proyectos sobre ya existentes o estrenados.

La cantidad de obras seleccionadas quedará a criterio del jurado.

La decisión de los organizadores será inapelable.

Cada proyecto seleccionado recibirá un cachet por su participación en el evento según el siguiente criterio:

- Teatro: 6.000 pesos argentinos.
- Video arte: 800 pesos argentinos.
- Instalaciones interactivas: 3.000 pesos argentinos

Fechas:

Cierre de convocatoria: 31/08/2007

Difusión de los resultados: 30/09/2007

Presentación de proyectos:

- 1) Completar el formulario de preinscripción existente en la dirección <http://www.tecnoescena.com/formulario-inscripcion>
- 2) Enviar el material adicional a la dirección convocatoria08@tecnoescena.com
- 3) En caso de obras que cuenten con DVD, CD, etc., se les informará la dirección postal a la que deberán enviar el material.

Más información:

E-Mail: convocatoria08@tecnoescena.com / <http://www.tecnoescena.com>

BRASIL

Chico Simões desde Brasília nos envía e-mail:

FESTISESI es un Festival de Cultura Popular que se realiza con Rueda de Títeres organizado por Chico, más informaciones vea el sitio: <http://www.festisesi.com.br>

SITES DE FESTIVALES:

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - <http://www.scar.art.br>

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - <http://www.teatroguaira.pr.gov.br>

Festival Internacional de Teatro de Animação de São Paulo (creo que no se realiza mas) - <http://festivalsaopaulo.freeyellow.com/index.html>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - <http://www.bonecoscanela.cjb.net>

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - <http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh>

Festival Internacional Telemig Celular de Teatro de Bonecos - Belo Horizonte - <http://www.fitb.uai.com.br>

CHILE

Santiago

En el mes de Julio de 2008, se efectuaba el Cuarto Festival Nacional e Internacional de Teatro de Muñecos Infantil "MUNDOTITIRIÑECOS" en la Casona Nemesio Antúnez.

Estaba organizado por la Fundación para la Dignificación del Teatro de Muñecos, FAMADIT.

Patrocina la Casona Nemesio Antúnez; Unima Chile, Unión de marionetistas y titiriteros de Chile; la Municipalidad de La Reina y la Corporación Cultural de la Reina.

Objetivos:

Difundir los distintos estilos y técnicas del Teatro de Muñecos, acercando esta disciplina a la comunidad, especialmente a los niños.

Dar continuidad al encuentro anterior, realizando un intercambio técnico, artístico y vivencial entre titiriteros y amantes del Teatro de Muñecos.

FAMADIT

Contacto: Ana María Allendes

E- Mail: famadit@famadit.cl

Fono: 2368693

Contacto: Patricia Candel

Av. Larraín 8580, esquina Carlos Ossandón, La Reina

Fono: 2731032 – 2730218

E-Mail: casona@lareina.tie.cl

MEXICO

Sexto Festival Internacional Titerías

Se realizará entre los días 9 al 16 de Agosto de 2008.

La convocatoria solicita:

- 1- Que sean obras de teatro de títeres.
- 2- Que no se hayan presentado en anteriores ediciones de este Festival.
- 3- Que hayan sido estrenadas entre 2004 y 2007.
- 4- Que tengan una duración mínima de 45 minutos.
- 5- Enviar el cuestionario adjunto debidamente llenado.
- 6- Un DVD de una representación de la obra, con público y sin editar.
- 7- Un mínimo de diez fotografías en alta resolución (300 dpi) en formato JPG (pueden enviarse por correo electrónico).

5to Festival de Títeres de San Miguel de Allende - Gto. México

En nombre de Mónica Hoth, alma del festival de títeres, y del mío les envío un saludo y nuestros deseos porque estén bien. Este año llegamos al 5to Festival de Títeres, estamos muy contentos y queremos compartirlo y anunciarle a todo el mundo que ocurrirá. Las funciones se presentarán en el Jardín Principal de San Miguel de Allende y serán gratuitas.

Los recursos del Festival no permiten una campaña de publicidad masiva por ello estamos solicitando su apoyo para difundir de la mejor manera posible esta aventura de muñecos de trapo, risas e imaginación.

De antemano les damos las gracias por su atención, y por lo que puedan hacer por el Festival de Títeres.

El festival se llevará a cabo del 24 al 30 de marzo, la semana de Pascua -segunda de las vacaciones de Semana Santa- en San Miguel de Allende, Gto.

Si les apetece venir, traigan a la familia, seguramente lo pasaran de maravilla.

Sin otro tema, quedo a sus órdenes para ampliar cualquier información respecto al Festival.

Reciban un abrazo,

Jorge Rueda

Difusión

5to Festival de Títeres de San Miguel

<http://www.festivaldetiteres.com>

ESPAÑA

TITIRIGUADA 2008 - Guadalajara

Tenemos el enorme placer de presentaros la segunda edición de TITIRIGUADA 2008 que tendrá lugar en Guadalajara los días 19 y 20 de Septiembre 2008.

Todo tipo de espectáculos son bienvenidos, especialmente aquellos que son difíciles de incluir en otros festivales.

Titiriguada es una plataforma para compañías no comerciales y experimentales donde poder presentar nuevas tendencias dentro del teatro visual y de calle, del teatro de títeres contemporáneo y de objetos.

Si estáis interesados en actuar en el festival, por favor consultar <http://www.titiriguada.com> para más información.

¡ A GOZAR !

Alberto San Andres

Director del Festival

TOLOSA - 24.11 / 2.12 2007

TITIRIJAI'07. 25 Nazioarteko Txotxongilo Jaialdia

Con la presencia de 25 compañías a nivel mundial, se celebró en Tolosa el tradicional Festival Titirijai que en esta ocasión celebraba sus 25 años de existencia.

Estuvieron presentes compañías de Bulgaria, Francia, Colombia, India, Rusia, Vietman, Belgica, Argentina entre otras y, claro, España.

El invitado, este año, fue el Títere Checo. Eso ha dado una exposición preciosa donde se podía descubrir el amplio abanico de teatros que tiene este país tan querido en el corazón de los titiriteros y aficionados de marionetas.

Además de sus espectáculos, los checos, cantando y tocando música casi todas las noches en los bares han aportado a esta edición un ambiente más que caloroso, si eso se puede decir de un Festival ya conocido por el cuidado con lo cual recibe sus invitados.

Se presentó también un libro que cuenta la historia del festival al curso de sus 25 años de existencia. Miguel Arreche y su equipo, tratando de no olvidar a nadie, ha puesto en este libro una foto de cada persona que, a un momento, ha pasado por Tolosa durante este cuarto de siglo.

Eso permite recordarse de los que nos dejaron, como Javier Villafañe, Alcides Moreno, Paco Porras, Pepe Otaol y Tiaraju Carlos Gomes.

Más alegre, ver fotos de amigos con 10 o 20 años más jóvenes se vuelve, a la vez, muy cómico.

Los invitados fueron convidados a ver el taller del futuro centro de documentación, el TOpic, por el momento poco adelantado, que deberá inaugurar en 2009.

Según los planos y las explicaciones de la gente de Tolosa, seguro que será algo muy importante, a la medida de los que ya existen como el Instituto de Charleville.

II FESTIVAL DE TÍTERE DEL MEDITERRÁNEO

Se inició en Alicante continuó en Torrente y luego en Elche. Contó con una clase magistral a cargo de Paco Peralta en el Palacio de Congresos (c/ Filet de Fora 1).

Actuaron dieciséis compañías, en cinco salas : La Carreta, Artífere, La Estrella, Los Duendes y La Varita Mágica, veintiocho actuaciones abarcando las tres provincias de nuestra comunidad valenciana, tres talleres y una exposición y además la posibilidad de encontrarse en Elche para intercambiar opiniones e ideas sobre la profesión, el arte y el futuro de la asociación....

Y la colaboración de dos ayuntamientos: Elche y Torrente y la de Teatros de la Generalitat que año a año comprende más la ilusión y el esfuerzo desplegado.

FRANCIA

Desde Charleville, acabamos de recibir la información siguiente:

Chers amis,

Le prochain **Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières** se déroulera du 18 au 27 Septembre 2009. Les compagnies qui le souhaitent peuvent envoyer leur candidature.

Vous trouverez les modalités d'inscription sur: <http://www.festival-marionnette.com>

La date limite des dépôts des dossiers de candidature est fixée au 31 juillet 2008.

Cordialement,

Le Comité d'Organisation du Festival

Dear Friends,

The next **World Festival of Puppets Theatres of Charleville-Mézières** will take place from 18th to 27th September 2009. The companies who want to take part to the event can send us their application.

All the information on <http://www.festival-marionnette.com>

The final date for applications is the 31st of July 2008.

Sincerely,

The Festival Organisation Committee

Queridos amigos,

El próximo **Festival Mundial de los Teatros de Títeres de Charleville-Mézières** se desarrollará del 18 al 27 de Septiembre de 2009.

Los compañías que desean participar en el Festival pueden enviar su candidaturas.

Modalidades en : <http://www.festival-marionnette.com>

La fecha limita por los candidaturas es el 31 de julio de 2008

Atentamente,

El Comité de Organización del Festival

POLONIA

We would like to inform you that the Banialuka Puppet Theatre in Bielsko-Bia³a, Poland is preparing the **XXIIIrd edition of our International Festival of Puppetry Art** . Our next festival will be held in Bielsko-Bia³a from 24th – 28th of May 2008.

The festival shall host productions of puppetry and visual theatre, for both adults and children alike.

We are looking for unique performances and new means of theatrical expression.

The shows should be visually-based and have a minimum of words, as we have an international audience during our festival.

The festival is organized as a competition – the professional jury grants the Grand Prix (a financial prize).

There are also The Young Critics Award and The Children's Jury Award.

During the festival, various arts exhibition, outdoor performances, discussions and various theatrical events take place.

The festival will cover the costs of groups (hotels, meals) staying in Bielsko-Bia³a and we also pay a performance fee, an amount which will be negotiated individually.

We would appreciate your help to raise funds from your local government institutions and sponsors to help share the costs of your participation in our festival.

We enclose an application form (see attached) and detailed festival regulation.

If you are interested in participating in our festival, please send us your completed application form, together with a video/ VCD/ DVD recording and a brief summary of your production, including information about your company.

The closing date for applications is 30 September 2007. Our artistic commission will select the productions to be included in the festival program by the end of January 2008.

You can read about the last edition of our Festival as well as about its history on our website: <http://www.banialuka.pl>

IRAN

International Festival Iran

Dear Friends,

We are pleased to inform you that the Dramatic Arts Center of Iran will hold the **12th Tehran International Puppet Theater Festival** from 10th to 16th of August 2008, as the main puppet theater event of our country, in Tehran, Iran.

We highly appreciate it if you could kindly support our event and inform the theater troupes and festival directors of your country about our Festival.

The applications should reach our office by the end of June 2008 and then The Selection Committee of our festival will announce the invited international guest performances through international affairs office of Dramatic Arts Center.

The puppet productions could be both stage and street performances and preferably on Nations' Cultures, Ancient Legends and folk tales.

The Festival will consist of International Competition, National Competition, Reviews and Special Sections as well as International Workshops and Seminars.

You are requested to inform the theater troupes, interested in participating in our festival, to include the followings in their submissions:

- 1) A synopsis of the play in English
- 2) The director and playwright's CV and Troupe's profile
- 3) The least number of the troupe (including actors, technicians, etc)
- 4) Screener DVD of the performance
- 5) Flyers and photos of the performance
- 6) Duration of the play
- 7) Filled-out entry form

The information should be mailed to the following address:

Dramatic Arts Center of Iran
International Affairs Office,
Vahdat Hall, Ostad Shahryar St. Hafez Ave.
Tehran 1133914934, IRAN
Fax: (+9821)66725316
Tel: (+9821)66725316 & 66708861
Email: dac@neda.net

Looking forward to hearing from you, we remain.

Best Regards,

Mansour Parsai

General Director of Dramatic Arts Center of Iran

President of Tehran International Puppet Theater Festival

RUMANIA

The Puppet Theatre Arad, in collaboration with the Arad City Council, the Ministry of Culture and Religious Affairs, the Romanian Theatre Union - UNITER, organizes the 1st edition of the **International Marionettes Festival “De-a fir-a-par”**, between **12th - 22nd May 2008**.

The festival is scheduled to take place every even year, while every odd year the Euromarionete Festival takes place (in 2009 its 9th edition).

Thus we would like to strengthen the partnerships with companies and theatrical troupes who have already visited our previous festivals and set up new ones with potential participants in the MARIONETTES and EUROMARIONETE Festival.

We are looking for partners interested in performing in our festivals and/or in setting up a festival performance exchange scheme.

The International Marionettes Festival “De-a fir-a-păr” accepts only performances with string puppets.

In 2009 we will organise the EUROMARIONETE Festival dedicated to performances with puppets and animation art.

For details, on the previous edition, please visit <http://www.teatruldemarionete.ro/euromarionete.html>.

We kindly ask you to send us performance proposals, mainly visual materials or other forms of material that can be easily translated from a foreign language into Romanian.

The International Marionettes Festival provides the following:

- accommodation and full board for three days;
- a previously negotiated fee for the performance (the budget of the festival is rather limited).

Transportation expenses are to be sustained by the participants.

Please confirm your availability for participation in our Festival.

Looking forward to hearing from you, best regards,

Radu Dinulescu

Manager of the Puppet Theatre Arad

Algunos enlaces de interés

Aquí presentamos algunos enlaces. Si usted conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo a la Comisión.

[UNIMA \(sitio internacional\)](#)

[Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[C.I.T de Tolosa \(España\)](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Conservatory of Puppetry Arts \(COPA\)](#)

[Europees Figurentheater Centrum \(Belgica\)](#)

[Internationales Schattentheater Zentrum \(Alemania\)](#)

[Israeli State Center for Puppet Theatre](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Teatro de Marionetas em Portugal](#)

[Takey's Website](#)

[Tropos Librería \(Libros de títeres en Español\)](#)

[Ray DaSilva Bookshop \(Antiguos libros de títeres en Inglés\)](#)

[Mask and Puppet Books \(Libros de títeres en Inglés\)](#)

[Wilfried Nold - Verleger \(Libros de títeres en Alemán\)](#)

[Librairie Bonaparte - Coup de Théâtre, Paris \(Libros de títeres en Francés\)](#)

[Knihkupectvi Prospero - Divadelni Ustav, Praga \(Libros de títeres en Checo, Eslovaco, Eslovano, Alemán\)](#)

Antiguas Hojas

[Hoja n° 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)

[Hoja n° 2 \(Año 1 - Diciembre 2004\)](#)

[Hoja n° 3 \(Año 2 - Marzo 2005\)](#)

[Hoja n° 4 \(Año 2 - Junio 2005\)](#)

[Hoja n° 5 \(Año 2 - Noviembre 2005\)](#)

[Hoja n° 6 \(Año 3 - Enero 2006\)](#)

[Hoja n° 7 \(Año 3 - Junio 2006\)](#)

[Hoja n° 8 \(Año 3 - Noviembre 2006\)](#)

[Hoja n° 9 \(Año 4 - Febrero 2007\)](#)

[Hoja n° 10 \(Año 4 - Junio 2007\)](#)

[Hoja n° 11 \(Año 4 - Diciembre 2007\)](#)